3. 如含有的總可可固形物與聲稱含有的總可可固形物的百分比不一致，以較低者所對應的重金屬污染物最高限量為準。

4. 新鮮香辛料（如薑、蔥及蒜等）應按對應的新鮮蔬菜或新鮮水果類別作規範，但本列表另有規定者除外。

5. 新鮮廚用香草中重金屬污染物最高限量應以相應乾製品中重金屬污染物的最高限量結合其脫水率或濃縮率折算。

6. 僅限於採用鍍錫薄鋼板容器包裝的食品。

3. Em caso de divergência entre a percentagem de sólidos totais de cacau contida e a alegada, prevalece o limite máximo de metais pesados contaminantes correspondente à percentagem mais baixa.

4. Salvo disposição em contrário da presente lista, as especiarias frescas (tais como o gengibre, a cebolinha e o alho) devem ser reguladas de acordo com as correspondentes categorias de hortaliças frescas ou frutas frescas.

5. Os limites máximos de metais pesados contaminantes presentes em ervas aromáticas culinárias frescas devem ser determinados com base nos limites máximos de metais pesados contaminantes presentes nos correspondentes produtos secos, contando com a sua taxa de desidratação ou de concentração.

6. Para uso exclusivo nos géneros alimentícios embalados em recipiente de placas finas de aço estanhado.

澳 門 特 別 行 政 區

第 28/2026 號行政法規

修改第22/2003號行政法規《敬禮及禮儀規章》

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本獨立行政法規。

第一條

修改第22/2003號行政法規

經第36/2003號行政法規、第27/2015號行政法規及第20/2022號行政法規修改的第22/2003號行政法規第三條、第四條、第六條、第七條、第十條、第十六條、第十九條、第二十條、第二十四條、第二十六條至第三十條、第三十四條、第三十五條、第四十一條至第四十三條、第四十五條、第四十七條、第四十八條、第五十條、第五十二條至第五十五條、第五十七條、第五十九條、第六十八條、第六十九條、第七十一條、第七十五條、第七十六條及第八十條修改如下：

“第三條

非武裝人員的敬禮方式

一、為適用本規章的規定，穿著制服但沒有配備任何武器的人員，視為非武裝人員。

二、非武裝人員在敬禮時均應行舉手禮。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 28/2026

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 22/2003 — Regulamento de Continências e Honras

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo independente, o seguinte:

Artigo 1.º

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 22/2003

Os artigos 3.º, 4.º, 6.º, 7.º, 10.º, 16.º, 19.º, 20.º, 24.º, 26.º a 30.º, 34.º, 35.º, 41.º a 43.º, 45.º, 47.º, 48.º, 50.º, 52.º a 55.º, 57.º, 59.º, 68.º, 69.º, 71.º, 75.º, 76.º e 80.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2003, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 36/2003, 27/2015 e 20/2022, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 3.º

Forma de continência do elemento desarmado

1. Para efeitos do disposto no presente regulamento, considera-se desarmado o elemento uniformizado que não leva arma alguma.

2. A continência do elemento desarmado deve ser prestada com a mão elevada.

三、因攜帶裝備或傷病而不便行舉手禮時，應行注目禮。

3. Quando for inconveniente prestar continência com a mão elevada pelo porte de equipamentos ou pelo sofrimento de lesões ou doenças, a mesma deve ser prestada com o olhar.

第四條

武裝人員的敬禮方式

Artigo 4.º

Forma de continência do elemento armado

一、為適用本規章的規定，穿著制服且配備武器的人員，視為武裝人員。

1. Para efeitos do disposto no presente regulamento, considera-se armado o elemento uniformizado que leva uma arma.

二、武裝人員在敬禮時應行注目禮，但在執行隊伍檢閱和儀仗任務時，行舉槍禮或舉刀禮，且不影響下款規定的適用。

2. A continência do elemento armado deve ser prestada com o olhar, mas na execução de missões de passagem de revista e de guarda de honra é prestada com a apresentação de arma ou espada, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

三、武裝人員以垂直懸掛、斜掛、背掛或收起方式配備指揮刀、手槍、步槍或衝鋒槍時，應行舉手禮。

3. O elemento armado com espada de comando, pistola, espingarda ou pistola-metralhadora em bandoleira, a tiracolo, pendurada nas costas ou recolhida, deve prestar continência com a mão elevada.

第六條

敬禮的開始及結束

Artigo 6.º

Início e termo de continência

一、〔……〕

1. [⋯].

二、如向國旗敬禮，應在距其約十五米處開始，在經過其前方約十米後結束。

2. No caso da continência à Bandeira Nacional, esta deve ser iniciada a cerca de 15 metros e terminar a cerca de 10 metros após passar à sua frente.

三、〔原第二款〕

3. [Anterior n.º 2].

第七條

還禮

Artigo 7.º

Retribuição de continência

一、上級須向對其作出敬禮的人還禮。

1. O superior tem por obrigação corresponder à continência que lhe for feita.

二、〔……〕

2. [⋯].

三、〔……〕

3. [⋯].

第十條

向區旗及行政長官的致敬

Artigo 10.º

Saudação à Bandeira Regional e ao Chefe do Executivo

一、對區旗的致敬須遵守第6/1999號法律《區旗及區徽的使用及保護》及相關法規的規定；在第四十二條規定

1. A saudação à Bandeira Regional rege-se pelo disposto na Lei n.º 6/1999 (Utilização e Protecção da Bandeira e do Emblema Regionais) e nos diplomas legais relacionados, tendo todos os elementos a obrigação de lhe prestar continência,

的情況下，所有穿著制服的人員須向區旗敬禮，而穿著便服的人員須脫帽及立正。

二、人員在進出澳門特別行政區政府船隻時，應向懸掛在船隻的區旗致敬。

三、人員應向行政長官作出與第一款規定相同的致敬。

quando uniformizados, e de se descobrirem e perfilarem, quando em traje civil, nas circunstâncias previstas no artigo 42.º.

2. Os elementos, quando entrarem ou saírem das embarcações do Governo da RAEM, devem saudar a Bandeira Regional que se encontra içada nas embarcações.

3. Os elementos devem prestar ao Chefe do Executivo saudação idêntica à prevista no n.º 1.

第十六條

敬禮的作出

Artigo 16.º

Prestação da continência

一、站立或正在行進的人員應敬禮。

二、〔廢止〕

三、右手持武器或物件的人員，應先改以左手持武器或物件，然後行舉手禮；如雙手均持有武器或物件，應採取尊敬的態度，行注目禮。

四、〔……〕

五、〔……〕

六、〔……〕

七、〔……〕

八、〔……〕

1. O elemento deve prestar continência, quer a pé firme, quer em marcha.

2. [*Revogado*]

3. Se o elemento for portador de arma ou objecto na mão direita, deve passá-lo para a mão esquerda e prestar continência com a mão elevada, devendo tomar uma atitude respeitosa e prestar continência com o olhar, caso tenha as mãos impedidas.

4. […].

5. […].

6. […].

7. […].

8. […].

第十九條

站立人員的敬禮

Artigo 19.º

Continência do elemento a pé firme

一、站立人員在敬禮時應立正，且向側轉，使自身正面與受禮者所循方向平行。

二、對列隊行進經過的任何隊伍，如隊伍指揮官的職位或職級高於站立人員且有權受禮，該站立人員須向該指揮官敬禮。

1. O elemento a pé firme deve tomar a posição de sentido, volver ao flanco por forma a tomar a frente paralela à direcção seguida por quem tenha de cumprimentar e prestar continência.

2. O elemento a pé firme presta, durante o desfile de qualquer força, continência ao comandante da mesma, desde que este possua posto ou categoria superior ao seu e tenha direito a essa continência.

第二十條

行進間人員的敬禮

一、行進間人員在敬禮時無須停止行進，但向國旗、區旗及行政長官敬禮者除外，在此情況下，應停止行進，且向側轉，使自身正面與國旗、區旗或行政長官所循方向平行。

二、如國旗、區旗或行政長官處於固定位置，行進間的人員到達國旗、區旗或行政長官面前時，應停止行進，向側轉，敬禮，然後繼續行進。

三、對列隊行進經過的任何隊伍，如隊伍指揮官的職位或職級高於行進間人員且有權受禮，該行進間人員須向該指揮官敬禮。

Artigo 20.º

Continência do elemento em marcha

1. O elemento em marcha presta continência sem interromper o movimento, excepto quanto à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional e ao Chefe do Executivo, casos em que deve interromper a marcha e volver ao flanco por forma a tomar a frente paralela à direcção seguida pela Bandeira Nacional, pela Bandeira Regional ou pelo Chefe do Executivo.

2. Quando a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional ou o Chefe do Executivo estejam parados, o elemento em marcha deve, ao chegar em frente da Bandeira Nacional, da Bandeira Regional ou do Chefe do Executivo, parar, volver ao flanco, prestar continência e depois retomar a marcha.

3. O elemento em marcha presta, durante o desfile de qualquer força, continência ao comandante da mesma, desde que este possua posto ou categoria superior ao seu e tenha direito a essa continência.

第二十四條

有上級在場時

一、在有附件一所載的任一上級在場的期間，人員應保持立正姿勢。

二、〔廢止〕

Artigo 24.º

Em presença de superior

1. O elemento deve permanecer em sentido na presença de qualquer superior constante do Anexo I.

2. [*Revogado*]

第二十六條

戴帽的規定

一、穿著制服的人員僅在進入市民一般習慣脫帽的場所時方可脫帽。

二、〔廢止〕

三、〔廢止〕

Artigo 26.º

Cobertura de cabeça

1. O elemento uniformizado só se pode descobrir quando entrar em locais em que seja de uso os civis descobrirem-se.

2. [*Revogado*]

3. [*Revogado*]

第二十七條

隊伍的定義

一、〔……〕

Artigo 27.º

Definição de força

1. […].

二、為適用敬禮的規定，不攜帶任何武器的隊伍或按第四條第三款所指方式攜帶武器的隊伍，視為非武裝隊伍。

2. Para o mesmo efeito, considera-se desarmada a força que não leva arma alguma ou que leva armas como indicado no n.º 3 do artigo 4.º.

第二十八條

一般規定

Artigo 28.º

Norma geral

所有隊伍均應向國旗、區旗、行政長官、附件二所載的其他要員、職位或職級較該隊伍指揮官高的人員及其他隊伍敬禮，但正押解犯人、運送武器及相關物品，以及危險品的隊伍無須敬禮或還禮。

Todas as forças devem prestar continência à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional, ao Chefe do Executivo, às restantes altas entidades constantes do Anexo II, aos elementos com posto ou categoria superior ao do comandante da força e, ainda, a outras forças, no entanto, as forças conduzindo presos, armas e coisas conexas, bem como substâncias perigosas, não prestam nem correspondem a continências.

第二十九條

隊伍的敬禮

Artigo 29.º

Continência da força

一、人數等於一排或少於一排的隊伍，不論停駐時或行進間，均應在聽到隊伍指揮官的口令時敬禮。

1. A força de efectivo até pelotão, estacionada ou em marcha, deve prestar continência à voz do respectivo comandante.

二、人數多於一排的隊伍在行進期間，隊伍指揮官應向各小隊指揮官發出口令，以連或排組成的單位在聽到各小隊指揮官發出的口令後敬禮；隊伍停駐時則在聽到隊伍指揮官的口令時敬禮，該指揮官亦可決定以小隊為單位敬禮。

2. A força de efectivo superior a pelotão, quando em marcha, deve prestar continência por companhias ou pelotões, depois da voz de continência do comandante da força, voz que é cumprida pelos comandantes das fracções, e quando esteja estacionada, deve prestar continência à voz do comandante da força, a qual pode ser feita por fracções, conforme este decidir.

第三十條

停駐的隊伍

Artigo 30.º

Força estacionada

一、停駐的隊伍對國旗、區旗、行政長官及附件二所載的其他要員，應立正且各隊員間保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離，行注目禮；對任何經過的隊伍及附件一所載第二級別、第三級別及第四級別且職位或職級高於本隊伍指揮官者亦應立正，行注目禮。

1. Uma força estacionada deve tomar a posição de sentido, mantendo-se entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade, para prestar continência com o olhar à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional, ao Chefe do Executivo e às restantes altas entidades constantes do Anexo II, devendo tomar igualmente a posição de sentido e prestar continência com o olhar a qualquer força que passe e aos elementos das 2.ª, 3.ª e 4.ª categorias constantes do Anexo I, sempre que o posto ou categoria dos mesmos seja superior ao do comandante da força.

二、國旗、區旗或行政長官在隊伍後方經過時，隊伍應向後轉且各隊員間保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離，行注目禮。

2. Quando pela retaguarda da força passar a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional ou o Chefe do Executivo, aquela força deve fazer meia volta e, mantendo-se entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade, prestar continência com o olhar.

三、非武裝隊伍的指揮官應作出第三條規定的敬禮。

3. O comandante da força desarmada deve prestar a continência prescrita no artigo 3.º.

四、武裝隊伍的指揮官應作出第四條規定的敬禮。

4. O comandante da força armada deve prestar a continência prescrita no artigo 4.º.

第三十四條

機動車隊伍

Artigo 34.º

Forças motorizadas

〔……〕

[…]:

（一）行進時，敬禮口令應至少在距受禮象徵、受禮者或受禮隊伍二十米前發出；

1) Quando em marcha, as vozes de continência devem ser dadas, pelo menos, a 20 metros antes do local onde se encontre o símbolo, entidade ou força que origina a continência;

（二）車輛的駕駛員及車內人員均無須敬禮，如屬開篷的車輛，僅須由車輛內職位或職級最高者作出敬禮。

2) Os condutores das viaturas e os elementos no seu interior não prestam continência e nas viaturas abertas, apenas presta continência o elemento no interior da viatura cujo posto ou categoria seja o mais elevado.

（三）〔廢止〕

3) [*Revogada*]

（四）〔廢止〕

4) [*Revogada*]

第三十五條

排列次序

Artigo 35.º

Ordem de precedência

受檢閱或以分列式列隊行進的隊伍，應按附件四所列的排列次序向受禮象徵、受禮者或受禮隊伍敬禮。

A continência de forças em parada ou que desfilam em parada deve ser prestada ao símbolo, entidade ou força que origina a continência, de acordo com a ordem de precedência constante do Anexo IV.

第四十一條

升降國旗儀式

Artigo 41.º

Cerimónia de içar e arriar da Bandeira Nacional

一、升降國旗為一非常莊嚴的儀式，且應遵照以下數款的規定。

1. O acto de içar ou de arriar a Bandeira Nacional constitui uma cerimónia de carácter altamente solene, a qual deve decorrer com observação das disposições dos números seguintes.

二、如屬平常日子，有關禮儀應在值勤官主持下，由一支武裝隊伍執行。

2. Em dias normais, as honras, presididas pelo graduado de serviço, devem ser prestadas por uma força armada.

三、如屬重大慶典及節日，有關禮儀應由一支人數按可調配的人員及隆重程度而組成的武裝隊伍執行。

3. Em celebrações importantes e dias de festa, as honras devem ser prestadas por uma força armada de efectivo compatível com a natureza da solenidade e de acordo com as disponibilidades.

四、升降國旗儀式應遵照下列規定：

4. A cerimónia de içar ou de arriar a Bandeira Nacional deve decorrer com observação das seguintes disposições:

（一）在升國旗儀式中，國旗升起期間應奏唱國歌，國歌奏響的同時升國旗，指揮官在國旗開始上升前發出升國旗的口令，在場所有人員及隊伍向國旗敬禮，並注視國旗上升至旗桿頂；

1) Na cerimónia de içar da Bandeira Nacional, o Hino Nacional deve ser executado instrumental e vocalmente durante o içar da Bandeira Nacional e, ao iniciar a execução instrumental do Hino Nacional, é içada a Bandeira Nacional, dando o comandante a voz de içar a Bandeira Nacional antes de iniciar o içar da mesma, prestando-lhe continência todos os elementos e forças presentes e olhando-a ir ao topo da haste;

（二）國旗上升至旗桿頂時，國歌奏唱完畢，指揮官應隨即發出“禮畢”的口令，在場所有人員及隊伍敬禮完畢；

（三）下半旗時，須先將國旗升至旗桿頂，然後降至國旗頂與旗桿頂之間距離為旗桿全長的三分之一處，降下時，須先把國旗升至旗桿頂；

（四）在升降國旗期間，人員應向國旗敬禮。

五、如隊伍由屬消防局本身編制的人員所組成，則第二款及第三款所指的禮儀由該局的非武裝隊伍執行。

2) Quando a Bandeira Nacional é içada até ao topo da haste, termina a execução instrumental e vocal do Hino Nacional, devendo o comandante dar seguidamente a voz de «li bi», após a qual todos os elementos e forças presentes terminam a continência;

3) A Bandeira Nacional, ao ser içada a meia haste, é primeiramente elevada até ao topo da haste antes de ser colocada no ponto em que a distância entre o topo da Bandeira Nacional e o da haste seja igual a um terço do comprimento desta e, quando arriada, é primeiramente elevada até ao topo da haste;

4) Durante o içar ou arriar da Bandeira Nacional, os elementos devem prestar-lhe continência.

5. Se a força for composta por elementos pertencentes ao quadro próprio do Corpo de Bombeiros, doravante designado por CB, as honras referidas nos n.os 2 e 3 são prestadas pela força desarmada do CB.

第四十二條

升降區旗儀式

Artigo 42.º

Cerimónia de içar e arriar da Bandeira Regional

一、升降區旗為一莊嚴的儀式，且應遵照以下數款的規定。

二、如屬平常日子，有關禮儀應在值勤官主持下，由一支武裝隊伍執行。

三、如屬重大慶典及節日，有關禮儀應由一支人數按可調配的人員及隆重程度而組成的武裝隊伍執行。

四、升降區旗儀式應遵照下列規定：

（一）在升區旗儀式中，區旗升起期間應奏起合適的敬禮樂曲，樂曲奏響的同時升區旗，指揮官在區旗開始上升前發出升區旗的口令，在場所有人員及隊伍向區旗敬禮，並注視區旗上升至旗桿頂；

（二）區旗上升至旗桿頂時，敬禮樂曲演奏完畢，指揮官應隨即發出“禮畢”的口令，在場所有人員及隊伍敬禮完畢；

（三）下半旗時，須先將區旗升至旗桿頂，然後降至區旗頂與旗桿頂之間距離為旗桿全長的三分之一處，降下時，須先把區旗升至旗桿頂；

（四）在升降區旗期間，人員應向區旗敬禮。

1. O acto de içar ou de arriar a Bandeira Regional constitui uma cerimónia de carácter solene, a qual deve decorrer com observação das disposições dos números seguintes.

2. Em dias normais, as honras, presididas pelo graduado de serviço, devem ser prestadas por uma força armada.

3. Em celebrações importantes e dias de festa, as honras devem ser prestadas por uma força armada de efectivo compatível com a natureza da solenidade e de acordo com as disponibilidades.

4. A cerimónia de içar ou de arriar a Bandeira Regional deve decorrer com observação das seguintes disposições:

1) Na cerimónia de içar da Bandeira Regional, uma música de continência adequada deve ser executada instrumentalmente durante o içar da Bandeira Regional e, ao iniciar a execução da música, é içada a Bandeira Regional, dando o comandante a voz de içar a Bandeira Regional antes de iniciar o içar da mesma, prestando-lhe continência todos os elementos e forças presentes e olhando-a ir ao topo da haste;

2) Quando a Bandeira Regional é içada até ao topo da haste, termina a execução da música de continência, devendo o comandante dar seguidamente a voz de «li bi», após a qual todos os elementos e forças presentes terminam a continência;

3) A Bandeira Regional, ao ser içada a meia haste, é primeiramente elevada até ao topo da haste antes de ser colocada no ponto em que a distância entre o topo da Bandeira Regional e o da haste seja igual a um terço do comprimento desta e, quando arriada, é primeiramente elevada até ao topo da haste;

4) Durante o içar ou arriar da Bandeira Regional, os elementos devem prestar-lhe continência.

五、如隊伍由屬消防局本身編制的人員所組成，則第二款及第三款所指的禮儀由該局的非武裝隊伍執行。

5. Se a força for composta por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB, as honras referidas nos n.os 2 e 3 são prestadas pela força desarmada do CB.

第四十三條

儀仗隊的定義

儀仗隊由武裝人員或屬消防局本身編制的人員組成，專為下列禮儀而設：

（一）〔……〕

（二）〔……〕

Artigo 43.º

Definição da guarda de honra

A guarda de honra é composta por elementos armados ou por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB e destina-se a:

1) […];

2) […].

第四十五條

位置

一、儀仗隊應盡量排成橫隊，並讓出所處地點的右方，但另有規定者除外。

二、除儀仗隊指揮官外，各官員列隊時應與隊列的首列並排，緊靠其負責指揮的單位或附屬單位的右方。

三、樂隊或鼓號隊應盡量站在儀仗隊的右方。

四、儀仗隊就位後應立即整齊地保持適當間距及看齊；在附件二所載的要員蒞臨時，儀仗隊應立正。

Artigo 45.º

Posicionamento

1. Salvo disposição em contrário, sempre que possível, a guarda de honra deve formar em linha, dando a direita ao local junto do qual deve postar-se.

2. Os oficiais, com excepção do comandante da guarda de honra, devem formar no alinhamento da primeira fileira, imediatamente à direita das unidades ou subunidades que comandam.

3. Sempre que possível, a banda de música ou fanfarra deve ficar à direita da guarda de honra.

4. Logo que postada, a guarda de honra deve manter, de forma imediata e organizada, o espaço adequado, rectificar os alinhamentos e tomar a posição de sentido quando começarem a chegar as altas entidades constantes do Anexo II.

第四十七條

儀仗隊對受禮者的敬禮

一、儀仗隊指揮官在看見受禮者出現時，應立即發出“立正”口令，並於受禮者站上受禮位置後，對其作出應有的敬禮。

二、上款所指受禮位置一般設於儀仗隊指揮官面前約十米處，受禮者將於該處接受儀仗隊的敬禮，但因場地所限未能滿足上述距離除外。

三、儀仗隊作出敬禮，樂隊或鼓號隊應在儀仗隊開始敬禮時演奏合適的敬禮樂曲。

Artigo 47.º

Continência a prestar à entidade a quem a guarda de honra é destinada

1. Ao avistar a entidade a quem a guarda de honra é destinada, o comandante da guarda de honra deve dar imediatamente a voz de «li zheng» e, quando a referida entidade se tiver colocado no ponto de continência, prestar-lhe a devida continência.

2. O ponto de continência referido no número anterior situa-se, em regra, a cerca de 10 metros à frente do comandante da guarda de honra, onde a entidade se coloca pronta a receber a continência da guarda de honra, salvo se a distância acima exigida não puder ser satisfeita devido à limitação do espaço.

3. A guarda de honra presta continência e, no momento em que esta se inicia, a banda de música ou fanfarra deve executar as músicas de continência adequadas.

四、敬禮樂曲演奏完畢後，儀仗隊指揮官應發出“禮畢”口令；如進行檢閱，儀仗隊指揮官應前往距受禮者約三米處對其作出應有的敬禮，隨後右跨一步，向右轉，讓受禮者先走，然後在其右後側陪同其前往受檢閱隊列右翼適當位置；隊伍在檢閱期間應保持立正姿勢，向檢閱者行注目禮。

五、檢閱應從首列開始，由右至左，繞過左翼後，再以左至右、右至左的交替方向經過其他行列的前方。

六、檢閱期間儀式如下：

（一）受禮者由儀仗隊指揮官陪同，而儀仗隊指揮官在受禮者右後側兩米處行進；

（二）樂隊應在受禮者開始檢閱時演奏合適的進行曲，如無樂隊，則由鼓號隊負責演奏。

七、受禮者返回受禮位置時即告檢閱完畢，此時樂隊或鼓號隊應立即停止演奏，儀仗隊指揮官應返回隊列指揮位置，而隊伍則應保持立正姿勢。

八、如不進行分列式列隊行進，儀仗隊在受禮者返回受禮位置時應重新敬禮。

九、〔廢止〕

十、〔廢止〕

4. Após a execução das músicas de continência, o comandante da guarda de honra deve dar a voz de «li bi», e havendo lugar a revista, o comandante deve aproximar-se a uma distância de cerca de três metros da entidade a quem a guarda de honra é destinada para lhe prestar a continência devida, dar um passo à direita, virar-se à direita, deixar a entidade passar e depois acompanhá-la pela retaguarda direita até uma posição adequada no flanco direito da formatura que é revista, devendo a força manter-se na posição de sentido e prestar continência com o olhar à entidade durante a revista.

5. A revista deve ser passada começando pelo flanco direito da primeira fileira até ao flanco esquerdo da mesma, contornando a ala esquerda e seguindo pela frente das outras fileiras, em sentidos alternados.

6. Durante a revista, ocorre a seguinte cerimónia:

1) A entidade a quem a guarda de honra é destinada é acompanhada pelo comandante desta, que marcha a dois metros à retaguarda e à direita da entidade;

2) A banda de música ou, na sua falta, a fanfarra deve, quando a entidade começa a revista, executar uma marcha adequada.

7. A revista considera-se terminada logo que a entidade a quem a guarda de honra é destinada voltar ao ponto de continência, momento em que a banda de música ou fanfarra deve cessar imediatamente de tocar, o comandante da guarda de honra deve retomar o seu lugar de comando na formatura e a força deve manter-se na posição de sentido.

8. No caso de não se efectuar o desfile em parada, a guarda de honra deve prestar de novo continência quando a entidade voltar ao ponto de continência.

9. [*Revogado*]

10. [*Revogado*]

第四十八條
儀仗隊的分列式列隊行進

一、儀仗隊待受禮者於觀看分列式列隊行進地點就位後，方可開始以分列式列隊行進；分列式列隊行進時應優先及盡可能向右方行進，每小隊的側翼應在距觀看分列式列隊行進地點約十米處經過，行進方向應與最初列隊時的方向平行，但因場地所限未能滿足上述距離除外。

二、儀仗隊在受禮者面前以分列式列隊行進時須作的敬禮載於附件二。

Artigo 48.º
Desfile da guarda de honra em parada

1. O desfile da guarda de honra em parada, que só se pode iniciar depois de a entidade a quem a mesma é destinada se encontrar no ponto de desfile, designando-se desta maneira o local onde a entidade assiste ao desfile em parada, deve fazer-se, de preferência e sempre que possível, para a direita, devendo o flanco de cada fracção passar à distância aproximada de 10 metros do ponto de desfile, numa direcção paralela à da formatura inicial, salvo se a distância acima exigida não puder ser satisfeita devido à limitação do espaço.

2. As continências a prestar pela guarda de honra à entidade perante quem desfila em parada constam do Anexo II.

三、分列式列隊行進開始前，儀仗隊指揮官在隊列中央前下達“立正”及“標兵就位”的口令，標兵成一路縱隊跑到指定的位置，面向部隊成立正姿勢；在開始敬禮及結束敬禮的位置分別各由一名標兵標示。

四、分列式列隊行進時應伴以合適的進行曲。

3. Antes do início do desfile em parada, o comandante da guarda de honra dá as vozes de «li zheng» e «biao bing jiu wei» em frente ao centro da formatura, e as sentinelas de referência, em coluna única, correm para as posições designadas e assumem uma posição de sentido, de frente para as forças, sendo as posições de início e de termo da continência assinaladas, respectivamente, por uma sentinela de referência.

4. O desfile em parada deve ser feito ao som de uma marcha adequada.

第五十條

護隊的定義

護隊由武裝人員或屬消防局本身編制的人員組成，專為護送下列者而設：

（一）國旗；

（二）區旗；

（三）〔原（一）項〕

（四）榮譽喪禮儀式中的靈柩或骨灰盒。

Artigo 50.º

Definição da escolta de honra

A escolta de honra é composta por elementos armados ou por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB e destina-se a acompanhar:

1) A Bandeira Nacional;

2) A Bandeira Regional;

3) [Anterior alínea 1)];

4) O féretro ou a urna cinerária em honras fúnebres.

第五十二條

人員數目

一、國旗及區旗的掌旗員各一名。

二、國旗及區旗的護旗員各兩名。

三、護旗隊的人員數目按可調配的人員及隆重程度而定，但至少應由一名指揮官及六名人員組成。

四、護隊人員的數目按護送對象為要員、靈柩或骨灰盒而分別載於本規章的附件二及附件三的表內。

Artigo 52.º

Efectivo

1. A Bandeira Nacional e a Bandeira Regional são, cada uma delas, conduzidas por um porta-bandeira.

2. A Bandeira Nacional e a Bandeira Regional são, cada uma delas, escoltadas por dois guarda-bandeiras.

3. O efectivo da equipa de guarda-bandeiras é fixado de acordo com a natureza da solenidade e com as disponibilidades, devendo ser composto, pelo menos, por um comandante e seis elementos.

4. O efectivo das escoltas de honra é o que consta do quadro do Anexo II ou do quadro do Anexo III do presente regulamento, conforme se trate, respectivamente, de alta entidade, féretro ou urna cinerária.

第五十三條

護隊的位置

護隊應盡可能置於所護送的國旗、區旗、要員、靈柩或骨灰盒所在位置的左方或後方。

Artigo 53.º

Posicionamento da escolta de honra

A escolta de honra deve colocar-se, sempre que possível, à esquerda ou à retaguarda do local onde se encontra a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional, a alta entidade, o féretro ou a urna cinerária a escoltar.

第五十四條

護隊的敬禮

護隊指揮官在看見所護送的國旗、區旗、要員、靈柩或骨灰盒時，立即下令作出適當的動作，以便在其抵達時作出應有的敬禮。

Artigo 54.º

Continência a prestar pela escolta de honra

O comandante da escolta de honra, logo que aviste a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional, a alta entidade, o féretro ou a urna cinerária a escoltar, manda executar os movimentos adequados, por forma a que, à chegada daqueles, seja prestada a continência devida.

第五十五條

機動車護隊的位置

機動車護隊在距所護送的要員、靈柩或骨灰盒後方十米處行進，而指揮官應緊隨接受護送的車輛的後方。

Artigo 55.º

Posicionamento da escolta de honra motorizada

A escolta de honra motorizada marcha a 10 metros à retaguarda da alta entidade, féretro ou urna cinerária a escoltar, devendo o comandante situar-se imediatamente à retaguarda da viatura escoltada.

第五十七條

檢閱的進行

〔……〕

（一）隊伍遵照接到的集隊命令進入即將舉行檢閱的地點後，停駐於已安排的位置，並稍息，如隊列以橫隊排列，隊伍的各隊員間應整齊地保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離；

（二）各單位由其指揮官檢閱，隊伍內職位或職級最高，又或年資最長的警官／消防官／關務官／獄警警官向受檢閱隊伍的指揮官作出報告；

（三）受檢閱隊伍的指揮官在負責指揮工作時，接受各單位作出的敬禮；

（四）隊伍的列隊編排應盡量方便檢閱者從其前方或右方進入隊伍以進行檢閱，而所有指揮官與其單位或小隊間的距離應盡量縮至最短，各附屬單位的指揮官應平列於該附屬單位的右方；

（五）各隊伍的排列次序載於附件四；

（六）檢閱者到達有關地點後，受檢閱隊伍的指揮官應立即發出“立正”口令，檢閱者應前往已作適當標示的受

Artigo 57.º

Execução da revista

[…]:

1) As forças, tendo entrado no local onde se vai realizar a revista segundo as ordens de concentração que tiverem recebido, ocupam o lugar que lhes tenha sido determinado e tomam a posição de descansar à vontade, devendo, sempre que a formatura seja em linha, organizar-se de modo a manter entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade;

2) As unidades são revistas pelo próprio comandante, sendo a apresentação ao comandante das forças em parada feita pelo oficial do Corpo de Polícia de Segurança Pública, doravante designado por CPSP, do CB, dos SA ou do CGP, que possua o posto ou categoria mais elevado ou a maior antiguidade e que faça parte delas;

3) Quando assuma o comando, o comandante das forças em parada recebe de cada uma das unidades a continência;

4) A disposição da formatura das forças deve, quanto possível, ser tal que permita facilmente à entidade que vem passar a revista a entrada pela frente ou direita das mesmas para efectuar a revista, devendo reduzir-se ao mínimo possível as distâncias entre todos os comandantes e as suas unidades ou fracções e os comandantes das subunidades formar à direita e no alinhamento destas;

5) A ordem de precedência das forças consta do Anexo IV;

6) Logo que a entidade que vem passar a revista entre no local, o comandante das forças em parada deve dar a voz de «li zheng» e a entidade deve dirigir-se ao ponto de continência devidamente assinalado e aí receber a continência, enquanto a

禮位置接受敬禮，期間樂隊或鼓號隊應演奏合適的敬禮樂曲；

（七）受禮及還禮後，受檢閱隊伍指揮官應發出“禮畢”口令，受檢閱隊伍保持立正，隨後，受檢閱隊伍指揮官應前往距檢閱者約三米處對其作出應有的敬禮，隨後右跨一步，向右轉，讓受禮者先走，然後在其右後側陪同其前往第一單位右側開始檢閱，並在檢閱者右後側一米處跟隨；

（八）〔原（七）項〕

（九）原則上，檢閱以步行方式進行，由右至左經過首列的前方，並由左至右經過最後列的後方，如檢閱以乘車方式進行，僅經過各隊伍首列的前方，在此情況下，徒步的隊伍指揮官不必陪同檢閱者；

（十）檢閱期間，各獨立單位的指揮官應留在隊列的原位置，由受檢閱隊伍的指揮官陪同檢閱者進行檢閱；

（十一）檢閱完畢，受檢閱隊伍指揮官應返回隊列指揮位置，檢閱者返抵受禮位置後，應給予受檢閱隊伍的指揮官一切必要的指示，如須以分列式列隊行進，檢閱者應前往觀看分列式列隊行進的位置觀看，受檢閱隊伍指揮官下令以分列式列隊行進；

（十二）如無須以分列式列隊行進，受檢閱隊伍指揮官則下令作出最後敬禮，或下令執行上級的其他指示；

（十三）檢閱期間，樂隊或鼓號隊應演奏合適的進行曲。

banda de música ou fanfarra deve tocar as músicas de continência adequadas;

7) Recebida e correspondida a continência, o comandante das forças em parada deve dar a voz de «li bi», as forças em parada tomam a posição de sentido e, seguidamente, o comandante das forças em parada deve aproximar-se a uma distância de cerca de três metros da entidade que vem passar a revista para lhe prestar a continência devida, dar um passo à direita, virar-se à direita, deixar a entidade passar e depois acompanhá-la pela retaguarda direita para se dirigir ao flanco direito da primeira unidade, para iniciar a revista, seguindo o comandante à direita e a um metro à retaguarda da entidade;

8) [Anterior alínea 7)];

9) Em princípio, a revista é passada a pé, pela frente da primeira fileira, da direita para a esquerda, e pela retaguarda da última fileira, da esquerda para a direita, sendo feita apenas pela frente da primeira fileira das forças se a mesma for passada em viatura, não havendo, neste caso, necessidade de o comandante apeado das forças acompanhar a entidade;

10) Durante a execução da revista, os comandantes das unidades independentes devem permanecer nos seus lugares na formatura, sendo o comandante das forças em parada que acompanha a entidade que passa a revista;

11) Terminada a revista, o comandante das forças em parada deve retomar o seu lugar de comando na formatura, e depois da chegada da entidade que passou a revista ao ponto de continência, esta entidade deve dar ao comandante das forças em parada quaisquer indicações que tenha por necessárias, dirigir-se para o ponto de desfile e aí assistir ao desfile em parada, se este tiver de executar-se, mandando o comandante das forças em parada executar o desfile em parada;

12) Se não se executar o desfile em parada, o comandante das forças em parada manda prestar a continência final ou cumprir qualquer outra determinação superior;

13) Durante a revista, a banda de música ou fanfarra deve tocar as marchas adequadas.

第五十九條
受檢閱隊伍的分列式列隊行進

一、檢閱後，如檢閱者不作相反決定，受檢閱的隊伍應進行分列式列隊行進，而檢閱者則站在觀看分列式列隊行進的位置。

Artigo 59.º
Desfile das forças em parada

1. Depois da revista, se a entidade que passou a revista não determinar o contrário, as forças em parada devem desfilar, ocupando aquela entidade o ponto de desfile.

二、應在距受禮者約十五米處由一名標兵標示開始敬禮的位置，並在隊伍經過受禮者後約十五米處由另一名標兵標示結束敬禮的位置。

三、受檢閱隊伍的指揮官在發出有關命令後，應下令開始進行分列式列隊行進。

四、分列式列隊行進開始前，受檢閱隊伍指揮官在隊列中央前下達“立正”及“標兵就位”的口令，標兵成一路縱隊跑到指定的位置，面向部隊成立正姿勢；在開始敬禮及結束敬禮的位置分別各由一名標兵標示。

五、分列式列隊行進期間：

（一）右方單位的指揮官應確保單位的右側與受禮者正前方保持約十米的距離，該單位的首列越過標示結束敬禮的標兵後，應立即停止敬禮並按預先訂定的指示前往其目的地，其後各單位亦須遵守同樣的行進程序；

（二）各單位間應保持約十米的距離，如為機動車隊伍，此距離可按分列式列隊行進時的速度而調整；

（三）樂隊應在觀看分列式列隊行進位置附近且不妨礙隊伍接聽指揮口令的地方演奏合適的進行曲，並於各單位分列式列隊行進完畢後停止奏樂。

六、分列式列隊行進完畢後，隊伍按預先訂定的指示返回原位置列隊或收隊。

2. O ponto onde começa a continência deve ser indicado por uma sentinela de referência, situada a cerca de 15 metros da entidade que recebe a continência, devendo o ponto onde termina a continência ser indicado por outra sentinela de referência, situada passados cerca de 15 metros do local onde se encontra a entidade que recebe a continência.

3. O comandante das forças em parada, tendo dado as respectivas ordens, deve mandar iniciar o desfile.

4. Antes do início do desfile em parada, o comandante das forças em parada dá as vozes de «li zheng» e «biao bing jiu wei» em frente ao centro da formatura, e as sentinelas de referência, em coluna única, correm para as posições designadas e assumem uma posição de sentido, de frente para as forças, sendo as posições de início e de termo da continência assinaladas, respectivamente, por uma sentinela de referência.

5. Durante o desfile em parada:

1) O comandante da unidade da direita deve garantir que o flanco direito da unidade mantém uma distância de cerca de 10 metros da frente da entidade que recebe a continência, devendo aquela unidade, logo que a sua primeira fileira ultrapasse a sentinela de referência que indica o termo da continência, cessar a continência e seguir para o seu destino, de acordo com as instruções previamente fixadas, sendo iguais procedimentos de desfile observados por cada uma das outras unidades;

2) As unidades devem manter entre si uma distância de cerca de 10 metros, podendo esta distância ser alterada para as forças motorizadas, conforme a velocidade a que se faça o desfile;

3) A banda de música deve tocar as marchas adequadas num local próximo do ponto de desfile, mas de modo a não perturbar a audição das vozes de comando pelas forças, deixando de tocar quando terminar o desfile das unidades.

6. Terminado o desfile em parada, as forças formam no local primitivo ou recolhem, conforme as instruções previamente fixadas.

第六十八條
未預先宣佈的來訪

行政長官、政府主要官員、立法會主席、終審法院院長、檢察長或保安部隊及保安部門領導人在未預先宣佈的情況下到訪時，被訪單位應遵照下列規定：

（一）〔……〕

（二）〔……〕

（三）〔……〕

Artigo 68.º
Visita não anunciada

Em visita não anunciada do Chefe do Executivo, dos titulares dos principais cargos do Governo, do Presidente da Assembleia Legislativa, do Presidente do Tribunal de Última Instância, do Procurador e dos dirigentes das Forças e Serviços de Segurança, a unidade visitada deve observar as seguintes disposições:

1) […];

2) […];

3) […].

第六十九條

獲舉行榮譽喪禮的權利

一、第一條所指的人員因執行職務期間的英勇行為，又或因作出人道行為或為社會奉獻而引致死亡，經保安司司長許可，可獲舉行榮譽喪禮。

二、經行政長官許可，第一條第一款未提及的人士亦可獲舉行同樣的榮譽喪禮，但應預先定出所舉行的榮譽喪禮屬何種級別。

Artigo 69.º

Direito a honras fúnebres

1. Os elementos referidos no artigo 1.º podem ter direito a honras fúnebres, mediante autorização do Secretário para a Segurança, caso tenham falecido em consequência de acto de bravura no exercício de funções, ou da prática de acto humanitário ou de dedicação à sociedade.

2. Idênticas honras fúnebres podem ser prestadas a indivíduos não contemplados no n.º 1 do artigo 1.º, mediante autorização do Chefe do Executivo, devendo ser previamente indicado a que categoria correspondem as honras a prestar.

第七十一條

在靈堂的禮儀

一、在靈堂舉行悼念儀式及靈柩或骨灰盒離開期間，儀仗隊應在場駐守。

二、倘靈堂設於非對公眾開放的設施內，則儀仗隊在悼念儀式舉行期間不須在場駐守。

三、儀仗隊應保持立正姿勢，並適時進行換班。

四、如靈堂設於澳門保安部隊、海關或懲教管理局內，則自靈堂設立至靈柩或骨灰盒離開期間，已故人員所屬部隊或部門的旗幟應下半旗。

Artigo 71.º

Honras na câmara-ardente

1. A guarda de honra deve ser prestada durante a realização da cerimónia de homenagem na câmara-ardente e à saída do féretro ou da urna cinerária da mesma.

2. Se a câmara-ardente for armada em instalações não abertas ao público, não se presta guarda de honra durante a realização da cerimónia de homenagem.

3. A guarda de honra deve manter-se na posição de sentido, procedendo-se à sua rendição oportunamente.

4. Quando a câmara-ardente é armada em instalações das FSM, dos SA ou da DSC, a bandeira da corporação ou serviço a que pertence o falecido deve estar içada a meia haste, desde que aquela é armada até que o féretro ou a urna cinerária sai dessas instalações.

第七十五條

墳場入口處的禮儀

一、倘靈柩或骨灰盒運往澳門特別行政區的墳場，靈柩或骨灰盒接近墳場時，入口處的儀仗隊應敬禮。

二、〔……〕

三、〔……〕

Artigo 75.º

Honras à entrada do cemitério

1. Se o féretro ou a urna cinerária for transportado para um dos cemitérios da RAEM, a guarda de honra à entrada do cemitério deve, ao aproximar-se o féretro ou a urna cinerária, prestar continência.

2. […].

3. […].

第七十六條

已故人員的勳章

一、如已故人員擁有勳章，負責安排榮譽喪禮的指揮層或領導層應按下款所述，從澳門保安部隊、海關或懲教

Artigo 76.º

Condecorações do falecido

1. Quando o falecido possuir condecorações, o comando ou direcção que organiza as honras fúnebres deve, conforme se indica no número seguinte, nomear um elemento das FSM, dos

管理局獄警隊伍人員中指派一名人員，在靈柩或骨灰盒進入墳場至到達墓地或墓穴期間緊隨其後，運送一個載有已故人員的勳章及檐帽或貝雷帽的墊子；葬禮完畢後，上述物件應送還已故人員家屬。

SA ou do CGP da DSC, para seguir imediatamente à retaguarda do féretro ou da urna cinerária, desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval, transportando uma almofada com as condecorações e o boné ou boina do falecido, artigos que devem ser devolvidos à respectiva família logo que terminadas as cerimónias.

二、〔……〕

2. […]:

（一）已故人員為擔任領導職務者：副警務總長／副消防總長／副關務總長／副監務總長；

1) Para titulares de cargos de direcção: subintendente/chefe-ajudante/subintendente alfandegário/subintendente prisional;

（二）已故人員為警務總長／消防總長／關務總長／監務總長或副警務總長／副消防總長／副關務總長／副監務總長：警司／一等消防區長／關務監督／獄警警司；

2) Para intendente/chefe principal/intendente alfandegário/intendente prisional ou subintendente/chefe-ajudante/subintendente alfandegário/subintendente prisional: comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP;

（三）已故人員為警司／一等消防區長／關務監督／獄警警司或副警司／副一等消防區長／副關務監督／獄警副警司：副警司／副一等消防區長／副關務監督／獄警副警司；

3) Para comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP ou subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP: subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP;

（四）已故人員為高級警長／高級消防區長／高級關務督察／獄警高級警長或警長／消防區長／關務督察／獄警警長：警長／消防區長／關務督察／獄警警長；

4) Para chefe superior do CPSP/chefe superior do CB/inspector superior alfandegário/chefe superior do CGP ou chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP: chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP;

（五）已故人員為準警官／準消防官／準關務官／獄警準警官或副警長／副消防區長／副關務督察／獄警副警長：副警長／副消防區長／副關務督察／獄警副警長；

5) Para aspirantes a oficial ou subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP: subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP;

（六）已故人員為首席警員／首席消防員／首席關員／獄警首席警員、一等警員／一等消防員／一等關員／獄警一等警員或警員／消防員／關員／獄警警員：警員／消防員／關員／獄警警員；

6) Para guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP, guarda de primeira do CPSP/bombeiro de primeira/verificador de primeira alfandegário/guarda de primeira do CGP ou guarda do CPSP/bombeiro/verificador alfandegário/guarda do CGP: guarda do CPSP/bombeiro/verificador alfandegário/guarda do CGP;

（七）已故人員為警官／消防官／關務官／獄警警官培訓課程學員：一位該課程學員；

7) Para alunos do Curso de Formação de Oficiais (CFO): um aluno do CFO;

（八）已故人員為保安學員培訓課程學員：一位該課程學員；

8) Para instruendos do Curso de Formação de Instruendos (CFI): um instruendo do CFI;

（九）已故人員為懲教管理局受訓人員：一名懲教管理局受訓人員。

9) Para elementos em formação da DSC: um elemento em formação da DSC.

三、〔……〕

3. […].

第八十條

其他人士

經參考本規章附件一及附件二所載的向各級別人員或要員作出的禮儀，可透過公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示訂定向本規章未提及的人士所作的禮儀。”

Artigo 80.º

Outros indivíduos

As honras a prestar a indivíduos não contemplados neste regulamento podem ser definidas por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo como referência as honras a prestar aos elementos de diferentes categorias ou altas entidades constantes dos Anexos I e II do presente regulamento.»

第二條

增加第22/2003號行政法規的條文

在第22/2003號行政法規第一章內增加第九-A條、在第五章第二節內增加第五十-A條，以及在第十章內增加第八十-A條，內容如下：

Artigo 2.º

Aditamento ao Regulamento Administrativo n.º 22/2003

São aditados ao capítulo I do Regulamento Administrativo n.º 22/2003 o artigo 9.º-A, à secção II do capítulo V o artigo 50.º-A e ao capítulo X o artigo 80.º-A, com a seguinte redacção:

“第九-A條

向國旗及國歌的致敬

一、對國旗的致敬須遵守《中華人民共和國國旗法》、第5/1999號法律《國旗、國徽及國歌的使用及保護》及相關法規的規定；在第四十一條所規定的情況下，所有穿著制服的人員須向國旗敬禮，而穿著便服的人員須脫帽及立正。

二、人員在進出澳門特別行政區政府船隻時，應向懸掛在船隻的國旗致敬。

三、奏唱國歌時，在場不論穿著制服或便服的人員應當自行立正，舉止莊重，肅立致敬，自始至終跟唱。

«Artigo 9.º-A

Saudação à Bandeira Nacional e ao Hino Nacional

1. A saudação à Bandeira Nacional rege-se pelo disposto na Lei da Bandeira Nacional da República Popular da China, na Lei n.º 5/1999 (Utilização e protecção da Bandeira, Emblema e Hino Nacionais) e nos diplomas legais relacionados, tendo todos os elementos a obrigação de lhe prestar continência, quando uniformizados, e de se descobrirem e perfilarem, quando em traje civil, nas circunstâncias previstas no artigo 41.º.

2. Os elementos devem, quando entrarem ou saírem das embarcações do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, saudar a Bandeira Nacional que se encontra içada nas embarcações.

3. Durante a execução instrumental e vocal do Hino Nacional, os elementos presentes, quer uniformizados, quer em traje civil, devem tomar, por sua iniciativa, a posição de sentido, comportar-se com compostura, permanecer respeitosamente de pé para prestar saudação e cantar o Hino Nacional desde o início até ao fim.

第五十-A條

掌旗員、護旗員及護旗隊的職責

一、護送國旗或區旗的護隊由掌旗員、護旗員及護旗隊組成。

二、掌旗員負責在升降旗儀式中掌持國旗或區旗。

Artigo 50.º-A

Atribuições do porta-bandeira, dos guarda-bandeiras e da equipa de guarda-bandeiras

1. A escolta de honra destinada a acompanhar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional é composta por porta-bandeira, guarda-bandeiras e equipa de guarda-bandeiras.

2. O porta-bandeira é responsável por segurar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras.

三、護旗員負責在升降旗儀式中護送國旗或區旗，並將國旗或區旗升至旗桿頂；在降旗時，將國旗或區旗由旗桿降下；護旗員分列於掌旗員的兩側。

四、護旗隊負責在升降旗儀式中護送國旗或區旗。

3. Os guarda-bandeiras são responsáveis por escoltar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras, procedendo ao içamento das mesmas ao topo da haste e, no arriar das bandeiras, arriam a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional da haste, ficando os guarda-bandeiras de cada lado do porta-bandeira.

4. A equipa de guarda-bandeiras é responsável por escoltar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras.

第八十-A條

具體規範

執行本規章所需的具體規範，尤其是敬禮及隊列步操的準則及操作，由保安司司長批示訂定。”

Artigo 80.º-A

Normas específicas

As normas específicas necessárias à execução do presente regulamento, nomeadamente os critérios e operações de continências e ordem unida, são definidas por despacho do Secretário para a Segurança.»

第三條

取代第22/2003號行政法規附件

第22/2003號行政法規的附件一至附件四，由作為本行政法規組成部分的附件一所載者取代。

Artigo 3.º

Substituição dos Anexos do Regulamento Administrativo n.º 22/2003

Os Anexos I a IV ao Regulamento Administrativo n.º 22/2003 são substituídos pelo constante do Anexo I ao presente regulamento administrativo, do qual faz parte integrante.

第四條

修改表述

一、第13/2002號行政法規《規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度》第三十九條所表述的“《澳門保安部隊敬禮及榮譽規章》”改為“第22/2003號行政法規《敬禮及禮儀規章》”。

二、修改第22/2003號行政法規的以下表述：

（一）第一條第一款（一）項所表述的“軍事化人員”改為“人員”；

（二）第三十二條所表述的“行進間的武裝或非武裝隊伍”改為“行進間的隊伍”；

（三）第四章標題所表述的“對國旗、區旗的敬禮及禮儀”改為“升降國旗及區旗的禮儀”。

三、修改第22/2003號行政法規中文文本的以下表述：

Artigo 4.º

Alteração de expressões

1. A expressão «Regulamento de Continências e Honras das FSM» do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 (Regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau) é alterada para «Regulamento Administrativo n.º 22/2003 (Regulamento de Continências e Honras)».

2. É efectuada a alteração das seguintes expressões do Regulamento Administrativo n.º 22/2003:

1) A expressão «militarizados» da alínea 1) do n.º 1 do artigo 1.º é alterada para «agentes»;

2) A expressão «força armada ou desarmada em marcha» do artigo 32.º é alterada para «força em marcha»;

3) A expressão «Continência e honras à Bandeira Nacional e Regional» da epígrafe do capítulo IV é alterada para «Honras de içar e arriar da Bandeira Nacional e da Bandeira Regional».

3. É efectuada a alteração das seguintes expressões da versão chinesa do Regulamento Administrativo n.º 22/2003:

（一）“受禮官員”及“受禮的官員”的表述改為“受禮者”；

1) As expressões «受禮官員» e «受禮的官員» são alteradas para «受禮者»;

（二）“機構”的表述改為“部門”；

2) A expressão «機構» é alterada para «部門»;

（三）“死者”的表述改為“已故人員”；

3) A expressão «死者» é alterada para «已故人員»;

（四）“儘量”、“儘快”及“儘可能”的表述分別改為“盡量”、“盡快”及“盡可能”；

4) As expressões «儘量», «儘快» e «儘可能» são alteradas, respectivamente, para «盡量», «盡快» e «盡可能»;

（五）第八條所表述的“副獄警警長”改為“獄警副警長”；

5) A expressão «副獄警警長» do artigo 8.º é alterada para «獄警副警長»;

（六）第四十九條第一款及第三款所表述的“列隊行進”改為“分列式列隊行進”；

6) A expressão «列隊行進» dos n.os 1 e 3 do artigo 49.º é alterada para «分列式列隊行進»;

（七）第五十六條所表述的“機動護隊”改為“機動車護隊”；

7) A expressão «機動護隊» do artigo 56.º é alterada para «機動車護隊»;

（八）第七十九條第一款（二）項及第三款（一）項所表述的“局長/校長/關長/獄長”改為“局長／校長／關長”。

8) A expressão «局長/校長/關長/獄長» da alínea 2) do n.º 1 e da alínea 1) do n.º 3 do artigo 79.º é alterada para «局長／校長／關長».

四、修改第22/2003號行政法規葡文文本的以下表述：

4. É efectuada a alteração das seguintes expressões da versão portuguesa do Regulamento Administrativo n.º 22/2003:

（一）“corpo de guardas prisionais”的表述改為“CGP”；

1) A expressão «corpo de guardas prisionais» é alterada para «CGP»;

（二）第一條第一款（三）項所表述的“corpo de guardas prisionais”改為“corpo de guardas prisionais (CGP)”；

2) A expressão «corpo de guardas prisionais» da alínea 3) do n.º 1 do artigo 1.º é alterada para «corpo de guardas prisionais (CGP)»;

（三）第六條第二款所表述的“Bandeira da Região”改為“Bandeira Regional”；

3) A expressão «Bandeira da Região» do n.º 2 do artigo 6.º é alterada para «Bandeira Regional»;

（四）第三十二條所表述的“olhar-direita”及“olhar-esquerda”分別改為“xiang you kan”及“xiang zuo kan”；

4) As expressões «olhar-direita» e «olhar-esquerda» do artigo 32.º são alteradas, respectivamente, para «xiang you kan» e «xiang zuo kan»;

（五）第三十八條第一款所表述的“à vontade”改為“shao xi”。

5) A expressão «à vontade» do n.º 1 do artigo 38.º é alterada para «shao xi».

第五條

廢止

Artigo 5.º

Revogação

廢止第22/2003號行政法規第十六條第二款、第二十一條、第二十二條、第二十四條第二款、第二十六條第二款及第三款、第三十一條、第三十四條（三）項及（四）項、第四十七

São revogados o n.º 2 do artigo 16.º, os artigos 21.º e 22.º, o n.º 2 do artigo 24.º, os n.os 2 e 3 do artigo 26.º, o artigo 31.º, as alíneas 3) e 4) do artigo 34.º, os n.os 9 e 10 do artigo 47.º, o artigo

條第九款及第十款、第五十八條、第六十條至第六十五條、第七十條第二款及第七十四條第二款。

58.º, os artigos 60.º a 65.º, o n.º 2 do artigo 70.º e o n.º 2 do artigo 74.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2003.

第六條

重新公佈

一、經引入第36/2003號行政法規及本行政法規所作的修改，在作為本行政法規組成部分的附件二中重新公佈第22/2003號行政法規全文。

二、在按上款規定重新公佈的文本中，尚須根據第27/2015號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第二十八條第一款的規定及第20/2022號行政法規《保安部隊及保安部門人員通則的施行細則》第七十八條第一款的規定，更新有關術語。

Artigo 6.º

Republicação

1. É republicado, integralmente, o Regulamento Administrativo n.º 22/2003, no Anexo II ao presente regulamento administrativo, que dele faz parte integrante, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2003 e pelo presente regulamento administrativo.

2. No texto republicado nos termos do disposto no número anterior, procede-se ainda à actualização da respectiva terminologia, nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais) e no n.º 1 do artigo 78.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2022 (Regulamentação do Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança).

第七條

生效

本行政法規自二零二六年十月一日起生效。

二零二六年九月十八日制定。

命令公佈。

行政長官　岑浩輝

Artigo 7.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia 1 de Outubro de 2026.

Aprovado em 18 de Setembro de 2026.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Sam Hou Fai.*

附件一

（本行政法規第三條所指者）

附件一

（第九條、第十六條第八款、第二十四條第一款、第三十條第一款、第三十八條第一款及第八十條所指者）

敬禮及禮儀的級別

級別	海關	治安警察局	消防局	懲教管理局
第一級別	關務總監	警務總監	消防總監	局長
	副關務總監	副警務總監	副消防總監	副局長
第二級別	關務總長	警務總長	消防總長	擔任廳長職務的獄警隊伍人員、路環監獄獄長及監務總長
	副關務總長	副警務總長	副消防總長	擔任處長職務的獄警隊伍人員及副監務總長
第三級別	關務監督	警司	一等消防區長	獄警警司
	副關務監督	副警司	副一等消防區長	獄警副警司
	高級關務督察	高級警長	高級消防區長	獄警高級警長
	關務督察	警長	消防區長	獄警警長
	準關務官	準警官	準消防官	獄警準警官
第四級別	副關務督察	副警長	副消防區長	獄警副警長

ANEXO I

(a que se refere o artigo 3.º do presente regulamento administrativo)

ANEXO I

(a que se referem o artigo 9.º, o n.º 8 do artigo 16.º, o n.º 1 do artigo 24.º, o n.º 1 do artigo 30.º, o n.º 1 do artigo 38.º e o artigo 80.º)

Categorias para efeitos de continência e honras

Categoria	SA	CPSP	CB	DSC
1.ª	Superintendente-geral alfandegário	Superintendente-geral	Chefe-mor	Director
	Superintendente alfandegário	Superintendente	Chefe-mor adjunto	Subdirector
2.ª	Intendente alfandegário	Intendente	Chefe principal	Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de departamento, director do Estabelecimento Prisional de Coloane e intendente prisional
	Subintendente alfandegário	Subintendente	Chefe-ajudante	Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de divisão e subintendente prisional
3.ª	Comissário alfandegário	Comissário	Chefe de primeira	Comissário do CGP
	Subcomissário alfandegário	Subcomissário	Chefe assistente	Subcomissário do CGP
	Inspector superior alfandegário	Chefe superior	Chefe superior	Chefe superior do CGP
	Inspector alfandegário	Chefe	Chefe	Chefe do CGP
	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial do CGP
4.ª	Subinspector alfandegário	Subchefe	Subchefe	Subchefe do CGP

附件二

〔第十一條第一款、第二十八條、第三十條第一款、第四十四條、第四十五條第四款、第四十八條第二款、第五十二條第四款、第六十六條（一）項、第六十八條（二）項及第八十條所指者〕

向不同要員作出的禮儀

級別	受禮要員	儀仗隊的組成	樂隊及鼓號隊演奏的樂曲或進行曲			儀仗隊站立時的敬禮	儀仗隊分列式列隊行進間的敬禮	護隊的組成	勤務人員
			儀仗隊站立敬禮時	檢閱儀仗隊期間	儀仗隊分列式列隊行進間				
第一級別	元首	1.一營 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	1.注目禮 2.非武裝人員將頭轉向指定的一側，行舉手禮 3.持指揮刀的人員將頭轉向指定的一側，行舉刀禮 4.持旗	1.由齊步轉正步，同時看向右方或左方 2.非武裝人員將頭轉向指定的一側，行舉手禮 3.持指揮刀的人員將頭轉向指定的一側，行舉刀禮 4.持衝鋒槍的人員將頭轉向指定的一側，行注目禮 5.持旗幟的人員保持端旗姿勢，護隊繼續看向前方 6.禮畢時，全體人員由正步轉齊步，同時將頭轉向前方，端旗轉扛旗	一營	一名副警長 / 副消防區長 / 副關務督察 / 獄警副警長、一名首席警員 / 首席消防員 / 首席關員 / 獄警首席警員及兩名警員 / 消防員 / 關員 / 獄警警員
第二級別	行政長官 立法會主席 終審法院院長 政府主要官員 檢察長	1.一連 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	與第一級別相同	與第一級別相同	---	一名首席警員 / 首席消防員 / 首席關員 / 獄警首席警員及兩名警員 / 消防員 / 關員 / 獄警警員
第三級別	第一級別的官員（附件一）	1.兩排 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	與第一級別相同	與第一級別相同	---	兩名警員 / 消防員 / 關員 / 獄警警員

ANEXO II

(a que se referem o n.º 1 do artigo 11.º, o artigo 28.º, o n.º 1 do artigo 30.º, o artigo 44.º, o n.º 4 do artigo 45.º, o n.º 2 do artigo 48.º, o n.º 4 do artigo 52.º, a alínea 1) do artigo 66.º, a alínea 2) do artigo 68.º e o artigo 80.º)

Honras a prestar às diferentes altas entidades

Categoria	Alta entidade a quem se prestam honras	Constituição da guarda de honra	Música ou marcha a executar pelas bandas de música e fanfarras			Continência a prestar pela guarda de honra a pé firme	Continência a prestar pela guarda de honra durante o desfile em parada	Constituição da escolta de honra	Ordenanças
			Quando a guarda de honra presta continência a pé firme	Durante a revista à guarda de honra	Durante o desfile da guarda de honra em parada				
1.ª	Chefe do Estado	1. Um batalhão 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	1. Continência com o olhar 2. Os elementos desarmados rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a mão elevada 3. Os elementos armados de espada de comando rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a apresentação de espada 4. Conduzir o estandarte	1. Transição de marcha em passo sincronizado a passo de desfile, olhando simultaneamente à direita ou esquerda 2. Os elementos desarmados rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a mão elevada 3. Os elementos armados de espada de comando rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a apresentação de espada 4. Os elementos armados de pistola-metralhadora rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com o olhar 5. O elemento que segura o estandarte mantém a postura de hastear o estandarte e a escolta continua a olhar em frente 6. Terminada a continência, todos os elementos deixam de marchar a passo de desfile e passam a marchar a passo sincronizado, rondando simultaneamente a cabeça para a frente, deixando de hastear o estandarte e passando a transportá-lo ao ombro	Um batalhão	Um subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP, um guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP e dois guardas do CPSP/bombeiros/verificadores alfandegários/guardas do CGP

Categoria	Alta entidade a quem se prestam honras	Constituição da guarda de honra	Música ou marcha a executar pelas bandas de música e fanfarras			Continência a prestar pela guarda de honra a pé firme	Continência a prestar pela guarda de honra durante o desfile em parada	Constituição da escolta de honra	Ordenanças
			Quando a guarda de honra presta continência a pé firme	Durante a revista à guarda de honra	Durante o desfile da guarda de honra em parada				
2.ª	Chefe do Executivo Presidente da Assembleia Legislativa Presidente do Tribunal de Última Instância Titulares dos principais cargos do Governo Procurador	1. Uma companhia 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Como na 1.ª categoria	Como na 1.ª categoria	---	Um guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP e dois guardas do CPSP/bombeiros/verificadores alfandegários/guardas do CGP
3.ª	Oficiais da 1.ª categoria (Anexo I)	1. Dois pelotões 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Como na 1.ª categoria	Como na 1.ª categoria	---	Dois guardas do CPSP/bombeiros/verificadores alfandegários/guardas do CGP

附件三

（第五十二條第四款及第七十條第一款所指者）

榮譽喪禮儀式

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第一級別	警察總局局長 海關關長 警務總監 消防總監 關務總監 懲教管理局局長 副警務總監 副消防總監 副關務總監 懲教管理局副局長	四名非武裝人員	兩班摩托車	一連 旗幟 樂隊或鼓號隊	一支由警司 / 一等消防區長 / 關務監督 / 獄警警司率領的隊伍，該隊伍應有足夠人員站在從墳場入口至墓地或墓穴間的道路兩旁

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第二級別	警務總長 消防總長 關務總長 擔任廳長職務的獄警隊伍人員、路環監獄獄長及監務總長 副警務總長 副消防總長 副關務總長 擔任處長職務的獄警隊伍人員及副監務總長	與第一級別相同	---	兩排 旗幟 鼓號隊	從墳場入口至墓地或墓穴間由一排人員扶靈及送靈 該排的指揮官為：副警司 / 副一等消防區長 / 副關務監督 / 獄警副警司
第三級別	警司 一等消防區長 關務監督 獄警警司 副警司 副一等消防區長 副關務監督 獄警副警司 高級警長 高級消防區長 高級關務督察 獄警高級警長 警長 消防區長 關務督察 獄警警長 準警官 / 準消防官 / 準關務官 / 獄警準警官	與第一級別相同	---	一排 鼓號隊	從墳場入口至墓地或墓穴間由一排人員扶靈及送靈 該排的指揮官為：高級警長 / 高級消防區長 / 高級關務督察 / 獄警高級警長
第四級別	警官 / 消防官 / 關務官 / 獄警警官培訓課程的學員	四名警官 / 消防官 / 關務官 / 獄警警官培訓課程的學員	---	一排學員 鼓號隊	由一名警長 / 消防區長 / 關務督察 / 獄警警長率領的一排學員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈
第五級別	副警長 副消防區長 副關務督察 獄警副警長	四名非武裝的警員 / 消防員 / 關員 / 獄警警員	---	兩班	由一名副警長 / 副消防區長 / 副關務督察 / 獄警副警長率領兩班非武裝人員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第六級別	首席警員 首席消防員 首席關員 獄警首席警員 一等警員 一等消防員 一等關員 獄警一等警員 警員 消防員 關員 獄警警員 保安學員培訓課程的學員 為進入懲教管理局獄警隊伍職程警員職級的職前培訓課程的學員	與第五級別相同	---	一班	由一名首席警員 / 首席消防員 / 首席關員 / 獄警首席警員率領一班非武裝人員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈

ANEXO III

(a que se referem o n.º 4 do artigo 52.º e o n.º 1 do artigo 70.º)

Honras fúnebres

Categoria	Posto/Categoria	Guarda de honra na câmara-ardente	Escolta de honra (1)	Guarda de honra (2)	Honras dentro do cemitério
1.ª	Comandante-geral dos SPU Director-geral dos SA Superintendente-geral Chefe-mor Superintendente-geral alfandegário Director da DSC Superintendente Chefe-mor adjunto Superintendente alfandegário Subdirector da DSC	Quatro elementos desarmados	Duas secções em motociclo	Uma companhia Estandarte Banda de música ou fanfarra	Uma força chefiada por comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP, com efectivo suficiente para preencher o trajecto desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval em alas simples
2.ª	Intendente Chefe principal Intendente alfandegário Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de departamento, director do Estabelecimento Prisional de Coloane e intendente prisional Subintendente Chefe-ajudante Subintendente alfandegário Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de divisão e subintendente prisional	Como na 1.ª categoria	---	Dois pelotões Estandarte Fanfarra	Um pelotão ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval O comandante deste pelotão é: subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP

Categoria	Posto/Categoria	Guarda de honra na câmara-ardente	Escolta de honra (1)	Guarda de honra (2)	Honras dentro do cemitério
3.ª	Comissário do CPSP Chefe de primeira Comissário alfandegário Comissário do CGP Subcomissário do CPSP Chefe assistente Subcomissário alfandegário Subcomissário do CGP Chefe superior do CPSP Chefe superior do CB Inspector superior alfandegário Chefe superior do CGP Chefe do CPSP Chefe do CB Inspector alfandegário Chefe do CGP Aspirante a oficial do CPSP/CB/SA/CGP	Como na 1.ª categoria	---	Um pelotão Fanfarra	Um pelotão ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval O comandante deste pelotão é: chefe superior do CPSP/chefe superior do CB/inspector superior alfandegário/chefe superior do CGP
4.ª	Alunos do CFO	Quatro alunos do CFO	---	Um pelotão de alunos Fanfarra	Um pelotão de alunos sob o comando de um chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval
5.ª	Subchefe do CPSP Subchefe do CB Subinspector alfandegário Subchefe do CGP	Quatro guardas do CPSP/bombeiros/verificadores alfandegários/guardas do CGP desarmados	---	Duas secções	Duas secções desarmadas sob o comando de um subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval
6.ª	Guarda principal do CPSP Bombeiro principal Verificador principal alfandegário Guarda principal do CGP Guarda de primeira do CPSP Bombeiro de primeira Verificador de primeira alfandegário Guarda de primeira do CGP Guarda do CPSP Bombeiro Verificador alfandegário Guarda do CGP Instruendo do CFI Instruendo do curso de formação inicial para ingresso na categoria de guarda da carreira do CGP da DSC	Como na 5.ª categoria	---	Uma secção	Uma secção desarmada sob o comando de um guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval

（一）倘靈柩或骨灰盒運往澳門特別行政區的墳場，護隊應自靈柩或骨灰盒離開靈堂至到達墳場入口期間沿路護送，待其進入墳場後撤離。

（二）儀仗隊設於墳場外圍近入口處，當靈柩或骨灰盒在其面前經過時應作出敬禮，而樂隊應演奏合適的喪禮樂曲；無樂隊則由鼓號隊演奏。

(1) Se o féretro ou a urna cinerária for transportado para um dos cemitérios da RAEM, a escolta de honra deve acompanhá-lo desde a sua saída da câmara-ardente até à entrada do cemitério, retirando-se logo que o féretro entre no cemitério.

(2) A montar no exterior do cemitério e junto da sua entrada. Quando o féretro ou a urna cinerária passar em frente da guarda de honra, esta deve prestar continência e a banda de música ou, quando esta não exista, a fanfarra deve executar uma música fúnebre adequada.

附件四

〔第三十五條及第五十七條（五）項所指者〕

排列次序

一、有各部隊及部門參加隊列及以分列式列隊行進時，在橫隊排列時從右到左的排列次序，或在縱隊排列時由前到後的排列次序如下：

（一）海關；

（二）治安警察局；

（三）消防局；

（四）懲教管理局；

（五）澳門保安部隊高等學校。

二、徒步隊伍及機動車隊伍的組成應按照上款的規定，並根據下列次序分成兩組：

（一）徒步隊伍；

（二）機動車隊伍。

ANEXO IV

(a que se referem o artigo 35.º e a alínea 5) do artigo 57.º)

Ordem de precedência

1. Nas formaturas e desfiles em parada em que tomem parte corporações e serviços, a ordem de precedência a considerar, da direita para a esquerda, quando em linha, ou da frente para a retaguarda, quando em coluna, é a seguinte:

1) SA;

2) CPSP;

3) CB;

4) DSC;

5) Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

2. As forças apeadas e motorizadas devem constituir-se de acordo com o disposto no número anterior, dividindo-se em dois grupos com a seguinte ordem:

1) Forças apeadas;

2) Forças motorizadas.

附件二

（本行政法規第六條第一款所指者）

重新公佈

澳 門 特 別 行 政 區

第 22/2003 號行政法規

敬禮及禮儀規章

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

ANEXO II

(a que se refere o n.º 1 do artigo 6.º do presente regulamento administrativo)

Republicação

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 22/2003

Regulamento de Continências e Honras

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como Regulamento Administrativo, o seguinte:

第一章
一般規定

第一條
適用範圍

一、本規章適用於：

（一）澳門保安部隊人員、澳門保安部隊高等學校學生及保安學員培訓課程學員；

（二）海關的關員及受訓人員；

（三）懲教管理局的獄警隊伍及受訓人員。

二、上款所指的所有人員，以下簡稱人員。

CAPÍTULO I
Disposições gerais

Artigo 1.º
Âmbito de aplicação

1. O presente regulamento aplica-se:

1) Aos agentes das Forças de Segurança de Macau (FSM), alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau e instruendos do Curso de Formação de instruendos;

2) Ao pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega (SA) e respectivo pessoal em formação;

3) Ao pessoal do corpo de guardas prisionais (CGP) da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC) e respectivo pessoal em formação.

2. Todos os elementos referidos no número anterior doravante se designam por elementos.

第二條
人員間的致敬—敬禮

一、敬禮是指上條所述人員間所作的傳統及強制的致敬方式。

二、下級人員先行向上級致敬。

三、任何人員均應隨時準備按照本規章的明確規定作出敬禮或還禮。

四、穿著制服的人員得以敬禮的方式向其他人士致敬。

Artigo 2.º
Saudação entre elementos — continência

1. A continência constitui a forma tradicional e obrigatória de saudação dos elementos mencionados no artigo anterior.

2. Os elementos hierarquicamente inferiores saúdam primeiro.

3. Todos os elementos devem estar sempre prontos a prestar a continência ou a retribuí-la, de acordo com as normas expressas neste regulamento.

4. Os elementos uniformizados poderão fazer a continência para saudar indivíduos civis.

第三條
非武裝人員的敬禮方式

一、為適用本規章的規定，穿著制服但沒有配備任何武器的人員，視為非武裝人員。

二、非武裝人員在敬禮時均應行舉手禮。

三、因攜帶裝備或傷病而不便行舉手禮時，應行注目禮。

Artigo 3.º
Forma de continência do elemento desarmado

1. Para efeitos do disposto no presente regulamento, considera-se desarmado o elemento uniformizado que não leva arma alguma.

2. A continência do elemento desarmado deve ser prestada com a mão elevada.

3. Quando for inconveniente prestar continência com a mão elevada pelo porte de equipamentos ou pelo sofrimento de lesões ou doenças, a mesma deve ser prestada com o olhar.

第四條

武裝人員的敬禮方式

一、為適用本規章的規定，穿著制服且配備武器的人員，視為武裝人員。

二、武裝人員在敬禮時應行注目禮，但在執行隊伍檢閱和儀仗任務時，行舉槍禮或舉刀禮，且不影響下款規定的適用。

三、武裝人員以垂直懸掛、斜掛、背掛或收起方式配備指揮刀、手槍、步槍或衝鋒槍時，應行舉手禮。

Artigo 4.º

Forma de continência do elemento armado

1. Para efeitos do disposto no presente regulamento, considera-se armado o elemento uniformizado que leva uma arma.

2. A continência do elemento armado deve ser prestada com o olhar, mas na execução de missões de passagem de revista e de guarda de honra é prestada com a apresentação de arma ou espada, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

3. O elemento armado com espada de comando, pistola, espingarda ou pistola-metralhadora em bandoleira, a tiracolo, pendurada nas costas ou recolhida, deve prestar continência com a mão elevada.

第五條

行進間的敬禮

在行進間作出第三條及第四條所定的敬禮時，除遵守上述規定外，亦應以下列方式進行：

（一）頭部側轉，面向受禮者，以真誠態度敬禮，禮畢回復原來姿勢；

（二）如有需要，下級應向橫移動，以免因敬禮而產生身體接觸。

Artigo 5.º

Continência quando em andamento

Quando as continências a que se referem os artigos 3.º e 4.º sejam feitas em andamento, além do que ali se preceitua, procede-se do modo seguinte:

1) Roda-se francamente a cabeça para o respectivo flanco, retomando a posição anterior ao desfazer a continência;

2) O inferior hierárquico, se necessário, afasta-se lateralmente, por forma a evitar que da continência resulte o contacto físico.

第六條

敬禮的開始及結束

一、敬禮前應先讓上級知悉才開始敬禮，以便其及時還禮。

二、如向國旗敬禮，應在距其約十五米處開始，在經過其前方約十米後結束。

三、如向區旗及行政長官敬禮，應在距其約十米處開始，在經過其前方約五米後結束。

Artigo 6.º

Início e termo de continência

1. A continência é iniciada por forma a que o superior possa aperceber-se da sua execução e corresponder em tempo.

2. No caso da continência à Bandeira Nacional, esta deve ser iniciada a cerca de 15 metros e terminar a cerca de 10 metros após passar à sua frente.

3. No caso da continência à Bandeira Regional e ao Chefe do Executivo, esta é iniciada a cerca de 10 metros e termina passados cerca de 5 metros.

第七條

還禮

一、上級須向對其作出敬禮的人還禮。

Artigo 7.º

Retribuição de continência

1. O superior tem por obrigação corresponder à continência que lhe for feita.

二、如遇多位上級非正式聚集於一處時，下級應向所有上級敬禮或致候，而上級均應還禮。

三、在典禮中，應僅向主禮者敬禮或致候，亦僅由該主禮者還禮。

2. Quando se acharem reunidos informalmente diversos superiores, a continência ou cumprimento do inferior hierárquico é dirigida a todos e, como tal, deverá ser por todos correspondida.

3. Em cerimónias, a continência ou cumprimento é dirigida a quem presida e, portanto, correspondida apenas pela respectiva entidade.

第八條

敬禮的作出

敬禮應向副警長／副消防區長、副關務督察、獄警副警長及同一級別或更高級別的人員作出。

Artigo 8.º

Prestação de continência

A continência é prestada a todos os subchefes, subinspector alfandegário, subchefe do CGP e a todos os demais elementos com a mesma categoria ou superior.

第九條

級別

為適用敬禮及禮儀的規定，各職等劃分為載於作為本法規組成部分的附件一表內的各級別。

Artigo 9.º

Categorias

Os graus de hierarquia, para efeitos de continência e honras, agrupam-se nas categorias constantes do quadro em Anexo I ao presente diploma e que dele faz parte integrante.

第九-A條

向國旗及國歌的致敬

一、對國旗的致敬須遵守《中華人民共和國國旗法》、第5/1999號法律《國旗、國徽及國歌的使用及保護》及相關法規的規定；在第四十一條所規定的情況下，所有穿著制服的人員須向國旗敬禮，而穿著便服的人員須脫帽及立正。

二、人員在進出澳門特別行政區政府船隻時，應向懸掛在船隻的國旗致敬。

三、奏唱國歌時，在場不論穿著制服或便服的人員應當自行立正，舉止莊重，肅立致敬，自始至終跟唱。

Artigo 9.º-A

Saudação à Bandeira Nacional e ao Hino Nacional

1. A saudação à Bandeira Nacional rege-se pelo disposto na Lei da Bandeira Nacional da República Popular da China, na Lei n.º 5/1999 (Utilização e protecção da Bandeira, Emblema e Hino Nacionais) e nos diplomas legais relacionados, tendo todos os elementos a obrigação de lhe prestar continência, quando uniformizados, e de se descobrirem e perfilarem, quando em traje civil, nas circunstâncias previstas no artigo 41.º.

2. Os elementos devem, quando entrarem ou saírem das embarcações do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, saudar a Bandeira Nacional que se encontra içada nas embarcações.

3. Durante a execução instrumental e vocal do Hino Nacional, os elementos presentes, quer uniformizados, quer em traje civil, devem tomar, por sua iniciativa, a posição de sentido, comportar-se com compostura, permanecer respeitosamente de pé para prestar saudação e cantar o Hino Nacional desde o início até ao fim.

第十條

向區旗及行政長官的致敬

一、對區旗的致敬須遵守第6/1999號法律《區旗及區徽的使用及保護》及相關法規的規定；在第四十二條規定的情況

Artigo 10.º

Saudação à Bandeira Regional e ao Chefe do Executivo

1. A saudação à Bandeira Regional rege-se pelo disposto na Lei n.º 6/1999 (Utilização e Protecção da Bandeira e do Emblema Regionais) e nos diplomas legais relacionados, tendo todos os elementos a obrigação de lhe prestar continência, quando uniformi-

下，所有穿著制服的人員須向區旗敬禮，而穿著便服的人員須脫帽及立正。

二、人員在進出澳門特別行政區政府船隻時，應向懸掛在船隻的區旗致敬。

三、人員應向行政長官作出與第一款規定相同的致敬。

zados, e de se descobrirem e perfilarem, quando em traje civil, nas circunstâncias previstas no artigo 42.º.

2. Os elementos, quando entrarem ou saírem das embarcações do Governo da RAEM, devem saudar a Bandeira Regional que se encontra içada nas embarcações.

3. Os elementos devem prestar ao Chefe do Executivo saudação idêntica à prevista no n.º 1.

第十一條

向澳門特別行政區要員作出的禮儀

一、行政長官、立法會主席、終審法院院長、政府各主要官員以及檢察長有權接受作為本法規組成部分的附件二表內所載的禮儀。

二、在官方儀式中，其他官員有權接受的禮儀與其同級的受本規章約束的人員所接受的相同。

三、在澳門特別行政區政府船隻上，應遵守陸上的敬禮及禮儀的一般程序。

Artigo 11.º

Honras a altas entidades da RAEM

1. O Chefe do Executivo, Presidente da Assembleia Legislativa, Presidente do Tribunal de Última Instância, Titulares dos principais cargos do Governo e Procurador têm direito às honras constantes no quadro em Anexo II ao presente diploma e que dele faz parte integrante.

2. Os demais oficiais, quando em actos oficiais, têm direito a honras iguais aos das patentes equiparáveis dos elementos vinculados ao presente regulamento.

3. Nas embarcações do Governo da RAEM deverão observar-se os mesmos procedimentos gerais sobre continências e honras que os previstos para terra.

第十二條

向上級的致敬

無論穿著制服或便服的人員，在認出上級或在上級表明身分後，即使上級並無穿著制服，亦應向其致敬。

Artigo 12.º

Saudação aos superiores hierárquicos

Os elementos, quer fardados, quer em traje civil, deverão cumprimentar todos os seus superiores hierárquicos, mesmo que estes não estejam uniformizados, desde que os reconheçam ou logo que eles se identifiquem.

第十三條

陪同上級的人員

一、陪同穿著制服的上級的人員，僅向接受該上級致敬者敬禮。

二、如上款所指的上級為穿著便服者，則陪同上級的人員應向高於本身職級者敬禮，且對所受的敬禮予以還禮。

Artigo 13.º

Elemento acompanhado de superior

1. Um elemento acompanhando um superior hierárquico uniformizado só presta continência às hierarquias a quem esse superior a fizer.

2. Quando o referido superior trajar civilmente, o elemento presta continência às hierarquias superiores à sua e corresponde às continências que lhe forem dirigidas.

第十四條

人員間的稱呼

人員間的稱呼，應遵守下列規定：

Artigo 14.º

Tratamento entre elementos

O tratamento entre os elementos é regido pelos seguintes preceitos:

（一）上級與下級說話時，以下級的職位或擔任的職務稱呼之，如認為有需要，得加上其姓名；

（二）下級與上級說話時，以上級的職位或擔任的職務稱呼之；如有需要，加上“先生”或“女士”一詞。

1) O superior, falando a inferior hierárquico, designa-o pelo posto ou função que exerce, seguido do nome, se assim o entender ou julgar necessário;

2) O inferior, falando a superior hierárquico, designa-o pelo posto ou função que exerce, precedido da palavra «senhor» ou «senhora», consoante os casos.

第十五條

禮儀的免除

受本規章約束的人員無權獲免除作出與其職位或職務相應的禮儀，但有合理解釋的情況除外。

Artigo 15.º

Dispensa de honras

Os elementos vinculados ao presente regulamento não têm o direito de dispensar as honras devidas ao seu posto ou cargo, a não ser em casos em que as circunstâncias o justifiquem.

第二章

單個人員的敬禮及敬意

CAPÍTULO II

Continências e deferências dos elementos isolados

第十六條

敬禮的作出

一、站立或正在行進的人員應敬禮。

二、〔廢止〕

三、右手持武器或物件的人員，應先改以左手持武器或物件，然後行舉手禮；如雙手均持有武器或物件，應採取尊敬的態度，行注目禮。

四、正急速行走的人員應在回復正常步伐後敬禮。

五、駕駛任何車輛的人員無須敬禮。

六、乘搭任何車輛的人員，即使不起立亦應敬禮，如穿著便服，則僅須致候。

七、多次與同一上級相遇的人員，僅須在首次相遇時敬禮。穿著便服者同樣僅須在首次相遇時向上級致候。

八、多名人員在非以隊列形式聚於一處時，首先看見附件一表內的任何級別的上級走近的人員，應高聲以上級的職位稱呼之，以便所有應向其敬禮者各自向其敬禮。

Artigo 16.º

Prestação da continência

1. O elemento deve prestar continência, quer a pé firme, quer em marcha.

2. [*Revogado*]

3. Se o elemento for portador de arma ou objecto na mão direita, deve passá-lo para a mão esquerda e prestar continência com a mão elevada, devendo tomar uma atitude respeitosa e prestar continência com o olhar, caso tenha as mãos impedidas.

4. Para prestar a continência, o elemento que se desloca em acelerado toma previamente a cadência de ordinário.

5. O elemento conduzindo qualquer veículo não presta continência.

6. Os elementos que sejam conduzidos em qualquer veículo, embora não se levantando, fazem a continência ou, se trajarem civilmente, cumprimentam.

7. Sempre que um elemento se encontre repetidas vezes com um superior hierárquico, só é obrigado a fazer a continência da primeira vez. De igual modo, se trajar à civil, o cumprimento é feito apenas no primeiro encontro.

8. Nos agrupamentos de elementos sem constituírem formatura, o elemento presente que primeiro avistar um superior de qualquer das categorias do quadro em Anexo I que se aproxima, anuncia-o em voz alta, indicando-o pelo seu posto, a fim de que, por todos, possa ser individualmente prestada a continência a que o mesmo tem direito.

第十七條

對上級的敬意

一、受本規章約束的人員應時刻對上級保持敬意，尤其為：

（一）未獲上級批准前，不得在上級面前吸煙；

（二）在任何狹窄的通道，尤其在階梯或門口與上級相遇時，應讓上級首先通過；如在街道上與上級相遇，應讓出行人道內側予上級通過；

（三）盡量避免在上級面前經過；如須經過，應先請求准許；

（四）未獲在場的上級准許前，不得進出政府船隻；下級應先於上級登船，後於上級離船；

（五）未獲在場的上級准許前，不得進出澳門保安部隊、海關及懲教管理局的車輛。

二、進入集體接載的車輛時，人員須按由高至低的階級次序，由左至右、由前至後入座。

Artigo 17.º

Deferências para com superior hierárquico

1. Os elementos vinculados ao presente regulamento devem usar sempre de todas as deferências para com os superiores hierárquicos, nomeadamente:

1) Não fumar diante do superior sem obter a devida autorização;

2) Ao cruzar-se com um superior em qualquer passagem apertada, designadamente escada ou vão de uma porta, facilitar-lhe o acesso, deixando-o passar em primeiro lugar; na rua, ceder-lhe o lado interior do passeio;

3) Evitar sempre passar pela frente do superior, mas, quando tiver necessidade de o fazer, solicitar-lhe a devida licença;

4) Não entrar nas embarcações do Governo nem delas sair sem licença do superior que estiver presente, entrar nelas antes dos superiores e desembarcar depois deles;

5) Não entrar nas viaturas das FSM, dos SA e da DSC, nem delas sair, sem licença do superior que estiver presente.

2. Nas viaturas de transporte colectivo de pessoal, os lugares são ocupados, por ordem hierárquica, da esquerda para a direita e da frente para a retaguarda.

第十八條

對上級的接待

一、上級向人員走來時，該人員應立即立正及敬禮；如上級未離去或未准許採用其他姿勢，該人員須保持立正姿勢。

二、上級離去時，該人員再次向上級敬禮。

Artigo 18.º

Recepção de um superior

1. O elemento a quem o superior se dirigir toma imediatamente a posição de sentido e faz a continência. Mantém a posição de sentido enquanto o superior não se retirar ou o autorizar a tomar outra posição.

2. Quando o superior se retirar, volta a prestar-lhe a continência.

第十九條

站立人員的敬禮

一、站立人員在敬禮時應立正，且向側轉，使自身正面與受禮者所循方向平行。

二、對列隊行進經過的任何隊伍，如隊伍指揮官的職位或職級高於站立人員且有權受禮，該站立人員須向該指揮官敬禮。

Artigo 19.º

Continência do elemento a pé firme

1. O elemento a pé firme deve tomar a posição de sentido, volver ao flanco por forma a tomar a frente paralela à direcção seguida por quem tenha de cumprimentar e prestar continência.

2. O elemento a pé firme presta, durante o desfile de qualquer força, continência ao comandante da mesma, desde que este possua posto ou categoria superior ao seu e tenha direito a essa continência.

第二十條

行進間人員的敬禮

一、行進間人員在敬禮時無須停止行進，但向國旗、區旗及行政長官敬禮者除外，在此情況下，應停止行進，且向側轉，使自身正面與國旗、區旗或行政長官所循方向平行。

二、如國旗、區旗或行政長官處於固定位置，行進間的人員到達國旗、區旗或行政長官面前時，應停止行進，向側轉，敬禮，然後繼續行進。

三、對列隊行進經過的任何隊伍，如隊伍指揮官的職位或職級高於行進間人員且有權受禮，該行進間人員須向該指揮官敬禮。

Artigo 20.º

Continência do elemento em marcha

1. O elemento em marcha presta continência sem interromper o movimento, excepto quanto à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional e ao Chefe do Executivo, casos em que deve interromper a marcha e volver ao flanco por forma a tomar a frente paralela à direcção seguida pela Bandeira Nacional, pela Bandeira Regional ou pelo Chefe do Executivo.

2. Quando a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional ou o Chefe do Executivo estejam parados, o elemento em marcha deve, ao chegar em frente da Bandeira Nacional, da Bandeira Regional ou do Chefe do Executivo, parar, volver ao flanco, prestar continência e depois retomar a marcha.

3. O elemento em marcha presta, durante o desfile de qualquer força, continência ao comandante da mesma, desde que este possua posto ou categoria superior ao seu e tenha direito a essa continência.

第二十一條

站立的武裝人員的敬禮

〔廢止〕

Artigo 21.º

Continências do elemento armado a pé firme

[*Revogado*]

第二十二條

行進間的武裝人員的敬禮

〔廢止〕

Artigo 22.º

Continência do elemento armado e em marcha

[*Revogado*]

第二十三條

下級走近上級時

一、人員如須走近上級時，應在上級可聽到其說話的距離處停下，按第十四條（二）項的規定稱呼上級，同時應請求准許及敬禮，獲准後向前行，在距上級前面約兩步處停下。在離去時應請求准許，且同時敬禮，隨即轉向離去的方向離開。

二、上款所指的上級在有職級或年資較其高的人員在場的情況下，應在回應下級前預先請求該等人員的批准，而在下級離去時亦應採取同一方式。

Artigo 23.º

Subordinado dirigindo-se a superior

1. Quando um elemento tenha de se dirigir a um superior hierárquico, aproxima-se a uma distância que lhe permita ser ouvido e pára. Menciona-o, de acordo com o preceituado na alínea 2) do artigo 14.º, ao mesmo tempo que pede licença e faz a continência. Obtida a licença, avança até cerca de dois passos do superior e coloca-se na sua frente. Para se retirar pede licença, ao mesmo tempo que efectua a continência; em seguida volve para o lado em que vai seguir e retira-se.

2. Quando o referido superior estiver na presença de algum elemento mais graduado ou mais antigo, terá, para atender o inferior hierárquico, de pedir previamente licença, procedendo de igual modo quando este se retirar.

第二十四條

有上級在場時

一、在有附件一所載的任一上級在場的期間，人員應保持立正姿勢。

二、〔廢止〕

Artigo 24.º

Em presença de superior

1. O elemento deve permanecer em sentido na presença de qualquer superior constante do Anexo I.

2. [*Revogado*]

第二十五條

接待下級

下級報到時，上級應立正接待，周圍靠近的人員亦應保持立正姿勢。

Artigo 25.º

Recepção de subordinado

O superior recebe na posição de sentido a apresentação de um inferior hierárquico, conservando-se também nesta posição os que se encontrem na proximidade imediata.

第二十六條

戴帽的規定

一、穿著制服的人員僅在進入市民一般習慣脫帽的場所時方可脫帽。

二、〔廢止〕

三、〔廢止〕

Artigo 26.º

Cobertura de cabeça

1. O elemento uniformizado só se pode descobrir quando entrar em locais em que seja de uso os civis descobrirem-se.

2. [*Revogado*]

3. [*Revogado*]

第三章

隊伍的敬禮

CAPÍTULO III

Continência de uma força

第二十七條

隊伍的定義

一、為適用敬禮的規定，至少由兩名人員組成並由其中一人負責指揮者，視為隊伍。

二、為適用敬禮的規定，不攜帶任何武器的隊伍或按第四條第三款所指方式攜帶武器的隊伍，視為非武裝隊伍。

Artigo 27.º

Definição de força

1. Para efeito de continências, considera-se força a que tiver um efectivo mínimo de dois elementos exercendo um deles o comando.

2. Para o mesmo efeito, considera-se desarmada a força que não leva arma alguma ou que leva armas como indicado no n.º 3 do artigo 4.º.

第二十八條

一般規定

所有隊伍均應向國旗、區旗、行政長官、附件二所載的其他要員、職位或職級較該隊伍指揮官高的人員及其他隊伍敬禮，但正押解犯人、運送武器及相關物品，以及危險品的隊伍無須敬禮或還禮。

Artigo 28.º

Norma geral

Todas as forças devem prestar continência à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional, ao Chefe do Executivo, às restantes altas entidades constantes do Anexo II, aos elementos com posto ou categoria superior ao do comandante da força e, ainda, a outras forças, no entanto, as forças conduzindo presos, armas e coisas conexas, bem como substâncias perigosas, não prestam nem correspondem a continências.

第二十九條

隊伍的敬禮

一、人數等於一排或少於一排的隊伍，不論停駐時或行進間，均應在聽到隊伍指揮官的口令時敬禮。

二、人數多於一排的隊伍在行進期間，隊伍指揮官應向各小隊指揮官發出口令，以連或排組成的單位在聽到各小隊指揮官發出的口令後敬禮；隊伍停駐時則在聽到隊伍指揮官的口令時敬禮，該指揮官亦可決定以小隊為單位敬禮。

Artigo 29.º

Continência da força

1. A força de efectivo até pelotão, estacionada ou em marcha, deve prestar continência à voz do respectivo comandante.

2. A força de efectivo superior a pelotão, quando em marcha, deve prestar continência por companhias ou pelotões, depois da voz de continência do comandante da força, voz que é cumprida pelos comandantes das fracções, e quando esteja estacionada, deve prestar continência à voz do comandante da força, a qual pode ser feita por fracções, conforme este decidir.

第三十條

停駐的隊伍

一、停駐的隊伍對國旗、區旗、行政長官及附件二所載的其他要員，應立正且各隊員間保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離，行注目禮；對任何經過的隊伍及附件一所載第二級別、第三級別及第四級別且職位或職級高於本隊伍指揮官者亦應立正，行注目禮。

二、國旗、區旗或行政長官在隊伍後方經過時，隊伍應向後轉且各隊員間保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離，行注目禮。

三、非武裝隊伍的指揮官應作出第三條規定的敬禮。

四、武裝隊伍的指揮官應作出第四條規定的敬禮。

Artigo 30.º

Força estacionada

1. Uma força estacionada deve tomar a posição de sentido, mantendo-se entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade, para prestar continência com o olhar à Bandeira Nacional, à Bandeira Regional, ao Chefe do Executivo e às restantes altas entidades constantes do Anexo II, devendo tomar igualmente a posição de sentido e prestar continência com o olhar a qualquer força que passe e aos elementos das 2.ª, 3.ª e 4.ª categorias constantes do Anexo I, sempre que o posto ou categoria dos mesmos seja superior ao do comandante da força.

2. Quando pela retaguarda da força passar a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional ou o Chefe do Executivo, aquela força deve fazer meia volta e, mantendo-se entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade, prestar continência com o olhar.

3. O comandante da força desarmada deve prestar a continência prescrita no artigo 3.º.

4. O comandante da força armada deve prestar a continência prescrita no artigo 4.º.

第三十一條

停止行進的武裝隊伍

〔廢止〕

Artigo 31.º

Força estacionada e armada

[*Revogado*]

第三十二條

行進間的隊伍

行進間的隊伍應在聽到“向右看”或“向左看”的口令時向右或向左敬禮。

Artigo 32.º

Força em marcha

Uma força em marcha faz a continência à direita ou à esquerda, à voz de «xiang you kan» ou «xiang zuo kan».

第三十三條

不便敬禮的武裝隊伍

武裝隊伍如因武器性質或持武器的方式而不能持武器敬禮時，應以非武裝人員的敬禮方式敬禮。

Artigo 33.º

Força armada impedida de prestar continência

A força armada que, pela natureza ou forma de condução das armas, não possa utilizá-las para a continência procede como se estivesse desarmada.

第三十四條

機動車隊伍

機動車隊伍在敬禮時應注意下列事項：

（一）行進時，敬禮口令應至少在距受禮象徵、受禮者或受禮隊伍二十米前發出；

（二）車輛的駕駛員及車內人員均無須敬禮，如屬開篷的車輛，僅須由車輛內職位或職級最高者作出敬禮。

（三）〔廢止〕

（四）〔廢止〕

Artigo 34.º

Forças motorizadas

As forças motorizadas executarão a continência, tendo em atenção o seguinte:

1) Quando em marcha, as vozes de continência devem ser dadas, pelo menos, a 20 metros antes do local onde se encontre o símbolo, entidade ou força que origina a continência;

2) Os condutores das viaturas e os elementos no seu interior não prestam continência e nas viaturas abertas, apenas presta continência o elemento no interior da viatura cujo posto ou categoria seja o mais elevado.

3) [*Revogada*]

4) [*Revogada*]

第三十五條

排列次序

受檢閱或以分列式列隊行進的隊伍，應按附件四所列的排列次序向受禮象徵、受禮者或受禮隊伍敬禮。

Artigo 35.º

Ordem de precedência

A continência de forças em parada ou que desfilam em parada deve ser prestada ao símbolo, entidade ou força que origina a continência, de acordo com a ordem de precedência constante do Anexo IV.

第三十六條

隊伍行動的許可

一、任何隊伍在其指揮官向在場的上級請准後方得行進、解散、稍息、進出車輛或船隻，有關准許的請求亦可透過該隊伍的一名最高級人員作出，但進行救援工作或拯救危急事故的隊伍除外。

二、除例行活動及訓練活動外，任何隊伍在進入澳門保安部隊、海關及懲教管理局的單位或設施後，如未按等級次序向指揮官或在場的年資最長的官員請求准許，不得離開該等單位、設施或解散。

Artigo 36.º

Autorizações para movimentação de forças

1. Nenhuma força, salvo aquelas que respondam a situações de socorro ou emergência, deve iniciar a marcha, destroçar, descansar, embarcar ou desembarcar de viaturas ou de embarcações, sem o seu comandante pedir licença ao superior que estiver presente, o que poderá ser efectuado por intermédio de um graduado dessa força.

2. Fora dos casos de actividades de rotina e de instrução, nenhuma força deve sair de unidades ou de instalações das FSM, dos SA e da DSC ou destroçar, após nelas ter dado entrada, sem solicitar licença, através da cadeia de comando, ao comandante ou oficial mais antigo presente.

第三十七條

中止訓練

一、在訓練地點內，訓練僅於上級為參觀或參與訓練而蒞臨時，方可中止。

二、上級蒞臨時，如訓練正處於不宜中止的階段，且指揮或主持訓練的人員並無下令中止訓練，則不應中止，但該人員應盡快向蒞臨的上級致候，並報告不中止訓練的原因。

Artigo 37.º

Interrupção de instrução

1. Nos locais de instrução, esta só será interrompida à aproximação de qualquer superior hierárquico, quando este ali se dirigir com a finalidade de a ela assistir ou nela participar.

2. Mesmo nesse caso, a instrução não será interrompida, se o superior se aproximar no decorrer de uma fase em que não convenha interrompê-la e em que quem comanda ou presida a não suspenda, cumprimentando logo que possível o superior que ali chegou, apresentando as razões da não interrupção da mesma.

第三十八條

在澳門保安部隊、海關及懲教管理局設施內的程序

一、在寢室、食堂、有遮蓋的地方、休息室及其他房舍內，首位看見前來進行預定訪問或檢閱的附件一表內各級別上級走近的人員，應高聲以該上級的職位或職務稱呼之，並由在場職階最高或年資最長的人員下達“立正”口令，而該人員須確定所有人已立正且經上級許可後，方可下達“稍息”口令。

二、如屬非預定的訪問或檢閱的情況，在上述地點的人員無須作出任何儀式，但須按本規章的規定，採取適合於該地點及情況的尊敬態度。

三、在其他場所或地點，即使屬非預定的訪問或檢閱的情況，亦適用第一款的規定。

Artigo 38.º

Procedimentos no interior de instalações das FSM, dos SA e da DSC

1. Nas camaratas, refeitórios, cobertas, salas de convívio e outros alojamentos, o elemento presente que primeiro avistar um superior de qualquer das categorias do quadro em Anexo I que se aproxima, em acto de visita ou de revista previamente fixada, anuncia-o em voz alta, indicando-o pelo seu posto ou cargo, e o mais graduado ou antigo dos presentes dá a voz de sentido; este não manda «shao xi», sem verificar que todos estão em sentido e o superior o autorize.

2. Não se tratando de visita ou de revista previamente fixada, os elementos presentes nos mencionados locais não procederão a qualquer formalidade, devendo, contudo, observar as deferências adequadas ao local e circunstâncias, no âmbito deste regulamento.

3. Em qualquer outra dependência ou local é aplicado o disposto no n.º 1, mesmo que não se trate de visita ou de revista previamente fixada.

第三十九條

通行中的隊伍

一、通行中的隊伍應互相讓右，如需超越對方，應遵守交通規則。

二、多個隊伍以同一方向或相交方向行進時，指揮官的職級最高或年資最長的隊伍有權先行。需要超越或相交時，須經職級最高或年資最長的指揮官批准後方可進行，但上級另有決定者除外。

Artigo 39.º

Forças em trânsito

1. As forças em trânsito dão a direita umas às outras e ultrapassam-se segundo as regras de trânsito.

2. Quando várias forças marcham no mesmo sentido ou se cruzam, têm precedência aquelas cujos comandantes sejam mais graduados ou antigos. Havendo necessidade de ultrapassagem ou cruzamento, estes só se farão depois de dada autorização pelo comandante mais graduado ou antigo, se não houver ordem superior que determine o contrário.

第四十條

隊伍在宗教儀式中的禮儀

列隊參與宗教儀式時，應採取由本規章所定且符合有關禮儀的態度及姿勢。

Artigo 40.º

Procedimento das forças em cerimónias religiosas

Nos casos de assistência, em formatura, a cerimónias religiosas, serão tomadas as atitudes e posições definidas neste regulamento que se considerem em conformidade com as respectivas normas rituais.

第四章

升降國旗及區旗的禮儀

CAPÍTULO IV

Honras de içar e arriar da Bandeira Nacional e da Bandeira Regional

第四十一條

升降國旗儀式

一、升降國旗為一非常莊嚴的儀式，且應遵照以下數款的規定。

二、如屬平常日子，有關禮儀應在值勤官主持下，由一支武裝隊伍執行。

三、如屬重大慶典及節日，有關禮儀應由一支人數按可調配的人員及隆重程度而組成的武裝隊伍執行。

四、升降國旗儀式應遵照下列規定：

（一）在升國旗儀式中，國旗升起期間應奏唱國歌，國歌奏響的同時升國旗，指揮官在國旗開始上升前發出升國旗的口令，在場所有人員及隊伍向國旗敬禮，並注視國旗上升至旗桿頂；

（二）國旗上升至旗桿頂時，國歌奏唱完畢，指揮官應隨即發出“禮畢”的口令，在場所有人員及隊伍敬禮完畢；

Artigo 41.º

Cerimónia de içar e arriar da Bandeira Nacional

1. O acto de içar ou de arriar a Bandeira Nacional constitui uma cerimónia de carácter altamente solene, a qual deve decorrer com observação das disposições dos números seguintes.

2. Em dias normais, as honras, presididas pelo graduado de serviço, devem ser prestadas por uma força armada.

3. Em celebrações importantes e dias de festa, as honras devem ser prestadas por uma força armada de efectivo compatível com a natureza da solenidade e de acordo com as disponibilidades.

4. A cerimónia de içar ou de arriar a Bandeira Nacional deve decorrer com observação das seguintes disposições:

1) Na cerimónia de içar da Bandeira Nacional, o Hino Nacional deve ser executado instrumental e vocalmente durante o içar da Bandeira Nacional e, ao iniciar a execução instrumental do Hino Nacional, é içada a Bandeira Nacional, dando o comandante a voz de içar a Bandeira Nacional antes de iniciar o içar da mesma, prestando-lhe continência todos os elementos e forças presentes e olhando-a ir ao topo da haste;

2) Quando a Bandeira Nacional é içada até ao topo da haste, termina a execução instrumental e vocal do Hino Nacional, devendo o comandante dar seguidamente a voz de «li bi», após a qual todos os elementos e forças presentes terminam a continência;

（三）下半旗時，須先將國旗升至旗桿頂，然後降至國旗頂與旗桿頂之間距離為旗桿全長的三分之一處，降下時，須先把國旗升至旗桿頂；

（四）在升降國旗期間，人員應向國旗敬禮。

五、如隊伍由屬消防局本身編制的人員所組成，則第二款及第三款所指的禮儀由該局的非武裝隊伍執行。

3) A Bandeira Nacional, ao ser içada a meia haste, é primeiramente elevada até ao topo da haste antes de ser colocada no ponto em que a distância entre o topo da Bandeira Nacional e o da haste seja igual a um terço do comprimento desta e, quando arriada, é primeiramente elevada até ao topo da haste;

4) Durante o içar ou arriar da Bandeira Nacional, os elementos devem prestar-lhe continência.

5. Se a força for composta por elementos pertencentes ao quadro próprio do Corpo de Bombeiros, doravante designado por CB, as honras referidas nos n.os 2 e 3 são prestadas pela força desarmada do CB.

第四十二條

升降區旗儀式

一、升降區旗為一莊嚴的儀式，且應遵照以下數款的規定。

二、如屬平常日子，有關禮儀應在值勤官主持下，由一支武裝隊伍執行。

三、如屬重大慶典及節日，有關禮儀應由一支人數按可調配的人員及隆重程度而組成的武裝隊伍執行。

四、升降區旗儀式應遵照下列規定：

（一）在升區旗儀式中，區旗升起期間應奏起合適的敬禮樂曲，樂曲奏響的同時升區旗，指揮官在區旗開始上升前發出升區旗的口令，在場所有人員及隊伍向區旗敬禮，並注視區旗上升至旗桿頂；

（二）區旗上升至旗桿頂時，敬禮樂曲演奏完畢，指揮官應隨即發出“禮畢”的口令，在場所有人員及隊伍敬禮完畢；

（三）下半旗時，須先將區旗升至旗桿頂，然後降至區旗頂與旗桿頂之間距離為旗桿全長的三分之一處，降下時，須先把區旗升至旗桿頂；

（四）在升降區旗期間，人員應向區旗敬禮。

五、如隊伍由屬消防局本身編制的人員所組成，則第二款及第三款所指的禮儀由該局的非武裝隊伍執行。

Artigo 42.º

Cerimónia de içar e arriar da Bandeira Regional

1. O acto de içar ou de arriar a Bandeira Regional constitui uma cerimónia de carácter solene, a qual deve decorrer com observação das disposições dos números seguintes.

2. Em dias normais, as honras, presididas pelo graduado de serviço, devem ser prestadas por uma força armada.

3. Em celebrações importantes e dias de festa, as honras devem ser prestadas por uma força armada de efectivo compatível com a natureza da solenidade e de acordo com as disponibilidades.

4. A cerimónia de içar ou de arriar a Bandeira Regional deve decorrer com observação das seguintes disposições:

1) Na cerimónia de içar da Bandeira Regional, uma música de continência adequada deve ser executada instrumentalmente durante o içar da Bandeira Regional e, ao iniciar a execução da música, é içada a Bandeira Regional, dando o comandante a voz de içar a Bandeira Regional antes de iniciar o içar da mesma, prestando-lhe continência todos os elementos e forças presentes e olhando-a ir ao topo da haste;

2) Quando a Bandeira Regional é içada até ao topo da haste, termina a execução da música de continência, devendo o comandante dar seguidamente a voz de «li bi», após a qual todos os elementos e forças presentes terminam a continência;

3) A Bandeira Regional, ao ser içada a meia haste, é primeiramente elevada até ao topo da haste antes de ser colocada no ponto em que a distância entre o topo da Bandeira Regional e o da haste seja igual a um terço do comprimento desta e, quando arriada, é primeiramente elevada até ao topo da haste;

4) Durante o içar ou arriar da Bandeira Regional, os elementos devem prestar-lhe continência.

5. Se a força for composta por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB, as honras referidas nos n.os 2 e 3 são prestadas pela força desarmada do CB.

第五章
儀仗隊與護隊

第一節
儀仗隊

第四十三條
儀仗隊的定義

儀仗隊由武裝人員或屬消防局本身編制的人員組成，專為下列禮儀而設：

（一）在隆重儀式中致敬；

（二）在榮譽喪禮儀式中致敬。

第四十四條
人員數目

儀仗隊的人員數目載於附件二表內。

第四十五條
位置

一、儀仗隊應盡量排成橫隊，並讓出所處地點的右方，但另有規定者除外。

二、除儀仗隊指揮官外，各官員列隊時應與隊列的首列並排，緊靠其負責指揮的單位或附屬單位的右方。

三、樂隊或鼓號隊應盡量站在儀仗隊的右方。

四、儀仗隊就位後應立即整齊地保持適當間距及看齊；在附件二所載的要員蒞臨時，儀仗隊應立正。

第四十六條
就位後的敬禮

一、儀仗隊就位後，僅應向經過的且職級較接受儀仗隊敬禮的官員為高的官員敬禮。

CAPÍTULO V
Guardas e escoltas de honra

SECÇÃO I
Guarda de honra

Artigo 43.º
Definição da guarda de honra

A guarda de honra é composta por elementos armados ou por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB e destina-se a:

1) Prestar honras em actos solenes;

2) Prestar honras fúnebres.

Artigo 44.º
Efectivo

O efectivo das guardas de honra é o indicado no quadro em Anexo II.

Artigo 45.º
Posicionamento

1. Salvo disposição em contrário, sempre que possível, a guarda de honra deve formar em linha, dando a direita ao local junto do qual deve postar-se.

2. Os oficiais, com excepção do comandante da guarda de honra, devem formar no alinhamento da primeira fileira, imediatamente à direita das unidades ou subunidades que comandam.

3. Sempre que possível, a banda de música ou fanfarra deve ficar à direita da guarda de honra.

4. Logo que postada, a guarda de honra deve manter, de forma imediata e organizada, o espaço adequado, rectificar os alinhamentos e tomar a posição de sentido quando começarem a chegar as altas entidades constantes do Anexo II.

Artigo 46.º
Continência a prestar enquanto postada

1. A guarda de honra, depois de postada, só tem de prestar honras à passagem das entidades de categoria superior àquelas a quem a mesma guarda de honra é destinada.

二、其他隊伍、送葬行列、宗教遊行行列及職級高於儀仗隊指揮官的官員經過時，儀仗隊應立正。

2. Toma, porém, a posição de sentido à passagem de outras forças, funerais, cortejos religiosos e de oficiais de patente superior à do seu comandante.

第四十七條

儀仗隊對受禮者的敬禮

一、儀仗隊指揮官在看見受禮者出現時，應立即發出“立正”口令，並於受禮者站上受禮位置後，對其作出應有的敬禮。

二、上款所指受禮位置一般設於儀仗隊指揮官面前約十米處，受禮者將於該處接受儀仗隊的敬禮，但因場地所限未能滿足上述距離除外。

三、儀仗隊作出敬禮，樂隊或鼓號隊應在儀仗隊開始敬禮時演奏合適的敬禮樂曲。

四、敬禮樂曲演奏完畢後，儀仗隊指揮官應發出“禮畢”口令；如進行檢閱，儀仗隊指揮官應前往距受禮者約三米處對其作出應有的敬禮，隨後右跨一步，向右轉，讓受禮者先走，然後在其右後側陪同其前往受檢閱隊列右翼適當位置；隊伍在檢閱期間應保持立正姿勢，向檢閱者行注目禮。

五、檢閱應從首列開始，由右至左，繞過左翼後，再以左至右、右至左的交替方向經過其他行列的前方。

六、檢閱期間儀式如下：

（一）受禮者由儀仗隊指揮官陪同，而儀仗隊指揮官在受禮者右後側兩米處行進；

（二）樂隊應在受禮者開始檢閱時演奏合適的進行曲，如無樂隊，則由鼓號隊負責演奏。

七、受禮者返回受禮位置時即告檢閱完畢，此時樂隊或鼓號隊應立即停止演奏，儀仗隊指揮官應返回隊列指揮位置，而隊伍則應保持立正姿勢。

八、如不進行分列式列隊行進，儀仗隊在受禮者返回受禮位置時應重新敬禮。

Artigo 47.º

Continência a prestar à entidade a quem a guarda de honra é destinada

1. Ao avistar a entidade a quem a guarda de honra é destinada, o comandante da guarda de honra deve dar imediatamente a voz de «li zheng» e, quando a referida entidade se tiver colocado no ponto de continência, prestar-lhe a devida continência.

2. O ponto de continência referido no número anterior situa-se, em regra, a cerca de 10 metros à frente do comandante da guarda de honra, onde a entidade se coloca pronta a receber a continência da guarda de honra, salvo se a distância acima exigida não puder ser satisfeita devido à limitação do espaço.

3. A guarda de honra presta continência e, no momento em que esta se inicia, a banda de música ou fanfarra deve executar as músicas de continência adequadas.

4. Após a execução das músicas de continência, o comandante da guarda de honra deve dar a voz de «li bi», e havendo lugar a revista, o comandante deve aproximar-se a uma distância de cerca de três metros da entidade a quem a guarda de honra é destinada para lhe prestar a continência devida, dar um passo à direita, virar-se à direita, deixar a entidade passar e depois acompanhá-la pela retaguarda direita até uma posição adequada no flanco direito da formatura que é revista, devendo a força manter-se na posição de sentido e prestar continência com o olhar à entidade durante a revista.

5. A revista deve ser passada começando pelo flanco direito da primeira fileira até ao flanco esquerdo da mesma, contornando a ala esquerda e seguindo pela frente das outras fileiras, em sentidos alternados.

6. Durante a revista, ocorre a seguinte cerimónia:

1) A entidade a quem a guarda de honra é destinada é acompanhada pelo comandante desta, que marcha a dois metros à retaguarda e à direita da entidade;

2) A banda de música ou, na sua falta, a fanfarra deve, quando a entidade começa a revista, executar uma marcha adequada.

7. A revista considera-se terminada logo que a entidade a quem a guarda de honra é destinada voltar ao ponto de continência, momento em que a banda de música ou fanfarra deve cessar imediatamente de tocar, o comandante da guarda de honra deve retomar o seu lugar de comando na formatura e a força deve manter-se na posição de sentido.

8. No caso de não se efectuar o desfile em parada, a guarda de honra deve prestar de novo continência quando a entidade voltar ao ponto de continência.

九、〔廢止〕

9. [*Revogado*]

十、〔廢止〕

10. [*Revogado*]

第四十八條

儀仗隊的分列式列隊行進

一、儀仗隊待受禮者於觀看分列式列隊行進地點就位後，方可開始以分列式列隊行進；分列式列隊行進時應優先及盡可能向右方行進，每小隊的側翼應在距觀看分列式列隊行進地點約十米處經過，行進方向應與最初列隊時的方向平行，但因場地所限未能滿足上述距離除外。

二、儀仗隊在受禮者面前以分列式列隊行進時須作的敬禮載於附件二。

三、分列式列隊行進開始前，儀仗隊指揮官在隊列中央前下達"立正"及"標兵就位"的口令，標兵成一路縱隊跑到指定的位置，面向部隊成立正姿勢；在開始敬禮及結束敬禮的位置分別各由一名標兵標示。

四、分列式列隊行進時應伴以合適的進行曲。

Artigo 48.º

Desfile da guarda de honra em parada

1. O desfile da guarda de honra em parada, que só se pode iniciar depois de a entidade a quem a mesma é destinada se encontrar no ponto de desfile, designando-se desta maneira o local onde a entidade assiste ao desfile em parada, deve fazer-se, de preferência e sempre que possível, para a direita, devendo o flanco de cada fracção passar à distância aproximada de 10 metros do ponto de desfile, numa direcção paralela à da formatura inicial, salvo se a distância acima exigida não puder ser satisfeita devido à limitação do espaço.

2. As continências a prestar pela guarda de honra à entidade perante quem desfila em parada constam do Anexo II.

3. Antes do início do desfile em parada, o comandante da guarda de honra dá as vozes de «li zheng» e «biao bing jiu wei» em frente ao centro da formatura, e as sentinelas de referência, em coluna única, correm para as posições designadas e assumem uma posição de sentido, de frente para as forças, sendo as posições de início e de termo da continência assinaladas, respectivamente, por uma sentinela de referência.

4. O desfile em parada deve ser feito ao som de uma marcha adequada.

第四十九條

儀仗隊的解散

一、如受禮者免除分列式列隊行進，儀仗隊應在原位置保持列隊，直至該官員下令解散或離開敬禮的地點為止。

二、如屬受禮者通知儀仗隊指揮官在其離開時儀仗隊無須在場，或准許儀仗隊解散直至其離開時重新列隊的情況，則不受上款規定的限制。

三、如受禮者未免除分列式列隊行進，儀仗隊應於分列式列隊行進結束後解散且在受禮者離開時儀仗隊亦無須在場，但有其他指示的情況除外。

Artigo 49.º

Destroçar da guarda de honra

1. Sempre que a entidade dispense o desfile, a guarda de honra manter-se-á formada onde se encontra, até que a mesma entidade determine que destroce ou abandone o local onde se prestaram as honras.

2. Exceptua-se o caso de a referida entidade mandar aviso ao comandante da guarda de honra de que dispensa a mesma à sua saída ou permite que destroce, voltando a estar formada à sua saída.

3. Se a entidade não dispensar o desfile, e salvo indicação em contrário, a guarda de honra destroça no final do desfile, não se tornando necessária a sua presença à saída da entidade.

第二節

護隊

第五十條

護隊的定義

護隊由武裝人員或屬消防局本身編制的人員組成，專為護送下列者而設：

（一）國旗；

（二）區旗；

（三）有權接受護送的要員；

（四）榮譽喪禮儀式中的靈柩或骨灰盒。

第五十-A條

掌旗員、護旗員及護旗隊的職責

一、護送國旗或區旗的護隊由掌旗員、護旗員及護旗隊組成。

二、掌旗員負責在升降旗儀式中掌持國旗或區旗。

三、護旗員負責在升降旗儀式中護送國旗或區旗，並將國旗或區旗升至旗桿頂；在降旗時，將國旗或區旗由旗桿降下；護旗員分列於掌旗員的兩側。

四、護旗隊負責在升降旗儀式中護送國旗或區旗。

第五十一條

護送要員的護隊

護送要員的護隊應為機動車隊伍。

SECÇÃO II

Escoltas de honra

Artigo 50.º

Definição da escolta de honra

A escolta de honra é composta por elementos armados ou por elementos pertencentes ao quadro próprio do CB e destina-se a acompanhar:

1) A Bandeira Nacional;

2) A Bandeira Regional;

3) Altas entidades com direito a esta escolta;

4) O féretro ou a urna cinerária em honras fúnebres.

Artigo 50.º-A

Atribuições do porta-bandeira, dos guarda-bandeiras e da equipa de guarda-bandeiras

1. A escolta de honra destinada a acompanhar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional é composta por porta-bandeira, guarda-bandeiras e equipa de guarda-bandeiras.

2. O porta-bandeira é responsável por segurar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras.

3. Os guarda-bandeiras são responsáveis por escoltar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras, procedendo ao içamento das mesmas ao topo da haste e, no arriar das bandeiras, arriam a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional da haste, ficando os guarda-bandeiras de cada lado do porta-bandeira.

4. A equipa de guarda-bandeiras é responsável por escoltar a Bandeira Nacional ou a Bandeira Regional durante as cerimónias de içar e arriar das bandeiras.

Artigo 51.º

Escoltas a altas entidades

A escolta de honra destinada a acompanhar altas entidades deve ser motorizada.

第五十二條

人員數目

一、國旗及區旗的掌旗員各一名。

二、國旗及區旗的護旗員各兩名。

三、護旗隊的人員數目按可調配的人員及隆重程度而定，但至少應由一名指揮官及六名人員組成。

四、護隊人員的數目按護送對象為要員、靈柩或骨灰盒而分別載於本規章的附件二及附件三的表內。

Artigo 52.º

Efectivo

1. A Bandeira Nacional e a Bandeira Regional são, cada uma delas, conduzidas por um porta-bandeira.

2. A Bandeira Nacional e a Bandeira Regional são, cada uma delas, escoltadas por dois guarda-bandeiras.

3. O efectivo da equipa de guarda-bandeiras é fixado de acordo com a natureza da solenidade e com as disponibilidades, devendo ser composto, pelo menos, por um comandante e seis elementos.

4. O efectivo das escoltas de honra é o que consta do quadro do Anexo II ou do quadro do Anexo III do presente regulamento, conforme se trate, respectivamente, de alta entidade, féretro ou urna cinerária.

第五十三條

護隊的位置

護隊應盡可能置於所護送的國旗、區旗、要員、靈柩或骨灰盒所在位置的左方或後方。

Artigo 53.º

Posicionamento da escolta de honra

A escolta de honra deve colocar-se, sempre que possível, à esquerda ou à retaguarda do local onde se encontra a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional, a alta entidade, o féretro ou a urna cinerária a escoltar.

第五十四條

護隊的敬禮

護隊指揮官在看見所護送的國旗、區旗、要員、靈柩或骨灰盒時，立即下令作出適當的動作，以便在其抵達時作出應有的敬禮。

Artigo 54.º

Continência a prestar pela escolta de honra

O comandante da escolta de honra, logo que aviste a Bandeira Nacional, a Bandeira Regional, a alta entidade, o féretro ou a urna cinerária a escoltar, manda executar os movimentos adequados, por forma a que, à chegada daqueles, seja prestada a continência devida.

第五十五條

機動車護隊的位置

機動車護隊在距所護送的要員、靈柩或骨灰盒後方十米處行進，而指揮官應緊隨接受護送的車輛的後方。

Artigo 55.º

Posicionamento da escolta de honra motorizada

A escolta de honra motorizada marcha a 10 metros à retaguarda da alta entidade, féretro ou urna cinerária a escoltar, devendo o comandante situar-se imediatamente à retaguarda da viatura escoltada.

第五十六條

機動前導護隊

機動車護隊派出的一支前導護隊，應在所護送對象前五十米處行進，該前導護隊至少應由兩輛摩托車或兩輛車輛組成。

Artigo 56.º

Guarda avançada motorizada

A escolta de honra motorizada destaca uma guarda avançada, que se desloca 50 metros à frente do elemento a acompanhar, com efectivo mínimo de dois motociclistas ou duas viaturas.

第六章

隊伍的檢閱

第五十七條

檢閱的進行

檢閱隊伍按下列方式進行：

（一）隊伍遵照接到的集隊命令進入即將舉行檢閱的地點後，停駐於已安排的位置，並稍息，如隊列以橫隊排列，隊伍的各隊員間應整齊地保持左右約半米的間隔及前後約一米的距離；

（二）各單位由其指揮官檢閱，隊伍內職位或職級最高，又或年資最長的警官／消防官／關務官／獄警警官向受檢閱隊伍的指揮官作出報告；

（三）受檢閱隊伍的指揮官在負責指揮工作時，接受各單位作出的敬禮；

（四）隊伍的列隊編排應盡量方便檢閱者從其前方或右方進入隊伍以進行檢閱，而所有指揮官與其單位或小隊間的距離應盡量縮至最短，各附屬單位的指揮官應平列於該附屬單位的右方；

（五）各隊伍的排列次序載於附件四；

（六）檢閱者到達有關地點後，受檢閱隊伍的指揮官應立即發出“立正”口令，檢閱者應前往已作適當標示的受禮位置接受敬禮，期間樂隊或鼓號隊應演奏合適的敬禮樂曲；

（七）受禮及還禮後，受檢閱隊伍指揮官應發出“禮畢”口令，受檢閱隊伍保持立正，隨後，受檢閱隊伍指揮官應前往距檢閱者約三米處對其作出應有的敬禮，隨後右跨一步，向右轉，讓受禮者先走，然後在其右後側陪同其前往第一單位右側開始檢閱，並在檢閱者右後側一米處跟隨；

（八）檢閱進行時，應經過各單位指揮官的前方；

（九）原則上，檢閱以步行方式進行，由右至左經過首列的前方，並由左至右經過最後列的後方，如檢閱以乘車方式進

CAPÍTULO VI

Revista de forças

Artigo 57.º

Execução da revista

A revista de forças executa-se do modo seguinte:

1) As forças, tendo entrado no local onde se vai realizar a revista segundo as ordens de concentração que tiverem recebido, ocupam o lugar que lhes tenha sido determinado e tomam a posição de descansar à vontade, devendo, sempre que a formatura seja em linha, organizar-se de modo a manter entre os seus elementos um intervalo de cerca de meio metro lateralmente e uma distância de aproximadamente um metro em profundidade;

2) As unidades são revistas pelo próprio comandante, sendo a apresentação ao comandante das forças em parada feita pelo oficial do Corpo de Polícia de Segurança Pública, doravante designado por CPSP, do CB, dos SA ou do CGP, que possua o posto ou categoria mais elevado ou a maior antiguidade e que faça parte delas;

3) Quando assuma o comando, o comandante das forças em parada recebe de cada uma das unidades a continência;

4) A disposição da formatura das forças deve, quanto possível, ser tal que permita facilmente à entidade que vem passar a revista a entrada pela frente ou direita das mesmas para efectuar a revista, devendo reduzir-se ao mínimo possível as distâncias entre todos os comandantes e as suas unidades ou fracções e os comandantes das subunidades formar à direita e no alinhamento destas;

5) A ordem de precedência das forças consta do Anexo IV;

6) Logo que a entidade que vem passar a revista entre no local, o comandante das forças em parada deve dar a voz de «li zheng» e a entidade deve dirigir-se ao ponto de continência devidamente assinalado e aí receber a continência, enquanto a banda de música ou fanfarra deve tocar as músicas de continência adequadas;

7) Recebida e correspondida a continência, o comandante das forças em parada deve dar a voz de «li bi», as forças em parada tomam a posição de sentido e, seguidamente, o comandante das forças em parada deve aproximar-se a uma distância de cerca de três metros da entidade que vem passar a revista para lhe prestar a continência devida, dar um passo à direita, virar-se à direita, deixar a entidade passar e depois acompanhá-la pela retaguarda direita para se dirigir ao flanco direito da primeira unidade, para iniciar a revista, seguindo o comandante à direita e a um metro à retaguarda da entidade;

8) A revista executa-se seguindo pela frente dos oficiais comandantes das unidades;

9) Em princípio, a revista é passada a pé, pela frente da primeira fileira, da direita para a esquerda, e pela retaguarda da última fileira, da esquerda para a direita, sendo feita apenas pela frente da primeira fileira das forças se a mesma for passada em viatura, não havendo,

行，僅經過各隊伍首列的前方，在此情況下，徒步的隊伍指揮官不必陪同檢閱者；

neste caso, necessidade de o comandante apeado das forças acompanhar a entidade;

（十）檢閱期間，各獨立單位的指揮官應留在隊列的原位置，由受檢閱隊伍的指揮官陪同檢閱者進行檢閱；

10) Durante a execução da revista, os comandantes das unidades independentes devem permanecer nos seus lugares na formatura, sendo o comandante das forças em parada que acompanha a entidade que passa a revista;

（十一）檢閱完畢，受檢閱隊伍指揮官應返回隊列指揮位置，檢閱者返抵受禮位置後，應給予受檢閱隊伍的指揮官一切必要的指示，如須以分列式列隊行進，檢閱者應前往觀看分列式列隊行進的位置觀看，受檢閱隊伍指揮官下令以分列式列隊行進；

11) Terminada a revista, o comandante das forças em parada deve retomar o seu lugar de comando na formatura, e depois da chegada da entidade que passou a revista ao ponto de continência, esta entidade deve dar ao comandante das forças em parada quaisquer indicações que tenha por necessárias, dirigir-se para o ponto de desfile e aí assistir ao desfile em parada, se este tiver de executar-se, mandando o comandante das forças em parada executar o desfile em parada;

（十二）如無須以分列式列隊行進，受檢閱隊伍指揮官則下令作出最後敬禮，或下令執行上級的其他指示；

12) Se não se executar o desfile em parada, o comandante das forças em parada manda prestar a continência final ou cumprir qualquer outra determinação superior;

（十三）檢閱期間，樂隊或鼓號隊應演奏合適的進行曲。

13) Durante a revista, a banda de música ou fanfarra deve tocar as marchas adequadas.

第五十八條

隊伍指揮官應遵守的程序

〔廢止〕

Artigo 58.º

Procedimento do comandante das forças

[*Revogado*]

第五十九條

受檢閱隊伍的分列式列隊行進

一、檢閱後，如檢閱者不作相反決定，受檢閱的隊伍應進行分列式列隊行進，而檢閱者則站在觀看分列式列隊行進的位置。

Artigo 59.º

Desfile das forças em parada

1. Depois da revista, se a entidade que passou a revista não determinar o contrário, as forças em parada devem desfilar, ocupando aquela entidade o ponto de desfile.

二、應在距受禮者約十五米處由一名標兵標示開始敬禮的位置，並在隊伍經過受禮者後約十五米處由另一名標兵標示結束敬禮的位置。

2. O ponto onde começa a continência deve ser indicado por uma sentinela de referência, situada a cerca de 15 metros da entidade que recebe a continência, devendo o ponto onde termina a continência ser indicado por outra sentinela de referência, situada passados cerca de 15 metros do local onde se encontra a entidade que recebe a continência.

三、受檢閱隊伍的指揮官在發出有關命令後，應下令開始進行分列式列隊行進。

3. O comandante das forças em parada, tendo dado as respectivas ordens, deve mandar iniciar o desfile.

四、分列式列隊行進開始前，受檢閱隊伍指揮官在隊列中央前下達“立正”及“標兵就位”的口令，標兵成一路縱隊跑到指定的位置，面向部隊成立正姿勢；在開始敬禮及結束敬禮的位置分別各由一名標兵標示。

4. Antes do início do desfile em parada, o comandante das forças em parada dá as vozes de «li zheng» e «biao bing jiu wei» em frente ao centro da formatura, e as sentinelas de referência, em coluna única, correm para as posições designadas e assumem uma posição de sentido, de frente para as forças, sendo as posições de início e de termo da continência assinaladas, respectivamente, por uma sentinela de referência.

五、分列式列隊行進期間：

（一）右方單位的指揮官應確保單位的右側與受禮者正前方保持約十米的距離，該單位的首列越過標示結束敬禮的標兵後，應立即停止敬禮並按預先訂定的指示前往其目的地，其後各單位亦須遵守同樣的行進程序；

（二）各單位間應保持約十米的距離，如為機動車隊伍，此距離可按分列式列隊行進時的速度而調整；

（三）樂隊應在觀看分列式列隊行進位置附近且不妨礙隊伍接聽指揮口令的地方演奏合適的進行曲，並於各單位分列式列隊行進完畢後停止奏樂。

六、分列式列隊行進完畢後，隊伍按預先訂定的指示返回原位置列隊或收隊。

5. Durante o desfile em parada:

1) O comandante da unidade da direita deve garantir que o flanco direito da unidade mantém uma distância de cerca de 10 metros da frente da entidade que recebe a continência, devendo aquela unidade, logo que a sua primeira fileira ultrapasse a sentinela de referência que indica o termo da continência, cessar a continência e seguir para o seu destino, de acordo com as instruções previamente fixadas, sendo iguais procedimentos de desfile observados por cada uma das outras unidades;

2) As unidades devem manter entre si uma distância de cerca de 10 metros, podendo esta distância ser alterada para as forças motorizadas, conforme a velocidade a que se faça o desfile;

3) A banda de música deve tocar as marchas adequadas num local próximo do ponto de desfile, mas de modo a não perturbar a audição das vozes de comando pelas forças, deixando de tocar quando terminar o desfile das unidades.

6. Terminado o desfile em parada, as forças formam no local primitivo ou recolhem, conforme as instruções previamente fixadas.

第六十條

隊伍的指揮官

〔廢止〕

Artigo 60.º

Comandante das forças

[*Revogado*]

第六十一條

連級單位間的距離

〔廢止〕

Artigo 61.º

Distâncias entre unidades de tipo companhia

[*Revogado*]

第六十二條

列隊行進的結束

〔廢止〕

Artigo 62.º

Final do desfile

[*Revogado*]

第六十三條

隊伍的離開

〔廢止〕

Artigo 63.º

Retirada das forças

[*Revogado*]

第六十四條

隊伍的報告

〔廢止〕

Artigo 64.º

Apresentação da força

[*Revogado*]

第六十五條

列隊行進間的進行曲

〔廢止〕

Artigo 65.º

Marchas durante o desfile

[*Revogado*]

第七章

對澳門保安部隊、海關及懲教管理局設施的訪問

CAPÍTULO VII

Visitas a instalações das FSM, dos SA e da DSC

第六十六條

有預先宣佈來訪的迎接儀式

對澳門保安部隊、海關及懲教管理局的設施進行有預先宣佈的官式訪問時，有關的迎接儀式應按下列規定舉行：

（一）一支按附件二表內所載者而組成的儀仗隊；

（二）被訪單位的最高領導人應由一位警官／消防官或同等職級的人員陪同，在來訪官員下車的地點等候；如來訪官員的職級高於被訪單位指揮官或主管所隸屬的負責人的職級時，應由該負責人在單位指揮官或主管及值勤官的陪同下接待。來訪官員下車的地點，應盡可能位於儀仗隊的右側且平行排列於儀仗隊前，並與受禮位置成一直線。接載車輛應在來訪官員及其隨員下車後以及儀仗隊敬禮前，迅速離開隊列的範圍並駛往預定的適當地點，而專責人員應指引司機駛往該地點；

（三）進行有關敬禮後，應在適當的地點由在場職級最高的來賓向所有官員以及倘有的副警長／副消防區長、警員或消防員及文職人員的代表致候；為此，所有官員及來賓應按等級次序在上述地點等候，並由該單位的最高領導人作簡短介紹；

（四）隨即展開既定的訪問行程。

Artigo 66.º

Cerimónia à chegada, em visita anunciada

Nas visitas oficiais, previamente anunciadas, a instalações das FSM, dos SA e da DSC, o cerimonial à chegada da entidade deverá constar do seguinte:

1) Uma guarda de honra com a composição indicada no quadro em Anexo II;

2) A entidade visitante deve ser aguardada pelo dirigente máximo da unidade visitada, acompanhado de um oficial, junto do local em que a mesma entidade se apear da viatura; quando a entidade visitante for de categoria superior à do responsável de quem depende o comandante ou chefe da unidade visitada, será recebida por aquele, acompanhado pelo comandante ou chefe da unidade e pelo oficial de serviço; o local onde a entidade visitante se apeia deverá situar-se, quanto possível, no flanco direito da guarda de honra, num alinhamento paralelo à frente da mesma e que passe pelo ponto de continência; as viaturas do visitante e sua comitiva, logo que desocupadas, e antes de ser prestada a continência pela guarda de honra, deverão abandonar rapidamente a área de formatura e deslocar-se para local adequado previamente estabelecido, e que deverá ser indicado aos condutores por elementos para o efeito designados;

3) Após serem prestadas as honras devidas, deverá proceder-se, em local apropriado, à apresentação de cumprimentos por parte dos convidados presentes de categoria mais elevada, de todos os oficiais, bem como de representações de subchefes, guardas ou bombeiros e funcionários civis, se for caso disso; para esse efeito, todos os oficiais e convidados aguardarão no referido local, colocados por ordem hierárquica, a apresentação será feita pelo comandante, director ou chefe, sob a forma de cerimónia breve;

4) Seguidamente, desenvolver-se-á o programa estabelecido para a visita.

第六十七條

預先宣佈來訪的送別儀式

來賓的送別儀式與迎接儀式相似，但以相反次序進行，且有以下改動：

（一）送別致候應非常簡短，通常不進行個別致候。被訪單位的最高領導人及倘有的上級應在場，且由各高級官員陪同，排列在最靠近出口處；

（二）在來賓進入接載車輛時吹起“立正”信號。

Artigo 67.º

Cerimónia à partida, em visita anunciada

O cerimonial à partida da entidade será semelhante ao da chegada, mas processar-se-á por ordem inversa, considerando-se, todavia, as seguintes alterações:

1) Os cumprimentos de despedida serão muito mais breves, não havendo em regra cumprimentos individuais; estará presente o dirigente máximo da unidade visitada e o seu superior hierárquico, se for caso disso, acompanhado dos oficiais mais graduados, que formarão em linha, tão próximos quanto possível do local de saída;

2) O toque de sentido precederá a entrada da entidade na viatura que a transporta.

第六十八條

未預先宣佈的來訪

行政長官、政府主要官員、立法會主席、終審法院院長、檢察長或保安部隊及保安部門領導人在未預先宣佈的情況下到訪時，被訪單位應遵照下列規定：

（一）由各部隊或部門領導人或主管及值勤官員負責接待有關官員；

（二）按附件二表內所載而獲指派的勤務人員應盡快報到；

（三）在有關官員離開時所採用的儀式，與迎接儀式相似。

Artigo 68.º

Visita não anunciada

Em visita não anunciada do Chefe do Executivo, dos titulares dos principais cargos do Governo, do Presidente da Assembleia Legislativa, do Presidente do Tribunal de Última Instância, do Procurador e dos dirigentes das Forças e Serviços de Segurança, a unidade visitada deve observar as seguintes disposições:

1) O comandante, director ou chefe e o oficial de serviço recebem a entidade;

2) As ordenanças, nomeadas conforme quadro em Anexo II, apresentam-se tão rapidamente quanto possível;

3) À saída da entidade, cumpre-se o cerimonial semelhante ao da entrada.

第八章

榮譽喪禮儀式

CAPÍTULO VIII

Honras fúnebres

第一節

一般規定

SECÇÃO I

Disposições gerais

第六十九條

獲舉行榮譽喪禮的權利

一、第一條所指的人員因執行職務期間的英勇行為，又或因作出人道行為或為社會奉獻而引致死亡，經保安司司長許可，可獲舉行榮譽喪禮。

Artigo 69.º

Direito a honras fúnebres

1. Os elementos referidos no artigo 1.º podem ter direito a honras fúnebres, mediante autorização do Secretário para a Segurança, caso tenham falecido em consequência de acto de bravura no exercício de funções, ou da prática de acto humanitário ou de dedicação à sociedade.

二、經行政長官許可，第一條第一款未提及的人士亦可獲舉行同樣的榮譽喪禮，但應預先定出所舉行的榮譽喪禮屬何種級別。

2. Idênticas honras fúnebres podem ser prestadas a indivíduos não contemplados no n.º 1 do artigo 1.º, mediante autorização do Chefe do Executivo, devendo ser previamente indicado a que categoria correspondem as honras a prestar.

第七十條

榮譽喪禮儀式的舉行

Artigo 70.º

Honras fúnebres a prestar

一、榮譽喪禮儀式的規定載於附件三表內。

1. As honras fúnebres são as constantes do quadro em Anexo III.

二、〔廢止〕

2. [*Revogado*]

三、如靈柩在澳門特別行政區以外地區安葬，則原有在墳場外的儀仗隊應移至澳門特別行政區的離境處執勤。

3. No caso de o féretro ir a enterrar fora da RAEM, a guarda de honra que teria lugar no exterior do cemitério será executada à saída da RAEM.

第七十一條

在靈堂的禮儀

Artigo 71.º

Honras na câmara-ardente

一、在靈堂舉行悼念儀式及靈柩或骨灰盒離開期間，儀仗隊應在場駐守。

1. A guarda de honra deve ser prestada durante a realização da cerimónia de homenagem na câmara-ardente e à saída do féretro ou da urna cinerária da mesma.

二、倘靈堂設於非對公眾開放的設施內，則儀仗隊在悼念儀式舉行期間不須在場駐守。

2. Se a câmara-ardente for armada em instalações não abertas ao público, não se presta guarda de honra durante a realização da cerimónia de homenagem.

三、儀仗隊應保持立正姿勢，並適時進行換班。

3. A guarda de honra deve manter-se na posição de sentido, procedendo-se à sua rendição oportunamente.

四、如靈堂設於澳門保安部隊、海關或懲教管理局內，則自靈堂設立至靈柩或骨灰盒離開期間，已故人員所屬部隊或部門的旗幟應下半旗。

4. Quando a câmara-ardente é armada em instalações das FSM, dos SA ou da DSC, a bandeira da corporação ou serviço a que pertence o falecido deve estar içada a meia haste, desde que aquela é armada até que o féretro ou a urna cinerária sai dessas instalações.

第七十二條

榮譽喪禮儀式的免除

Artigo 72.º

Dispensa de honras fúnebres

一、如已故人員生前曾書面聲明不願舉行榮譽喪禮儀式，則可予以免除。

1. São dispensadas as honras fúnebres quando esse desejo tiver sido manifestado pelo falecido através de declaração escrita.

二、雖無上款所指的聲明，但應已故人員繼承人要求，上述儀式亦可予以免除。

2. Na falta da declaração referida no número anterior, serão as mesmas honras dispensadas a pedido dos herdeiros do finado.

第二節

榮譽喪禮儀式的舉行

第七十三條

舉行榮譽喪禮儀式的隊伍

一、榮譽喪禮儀式由已故人員所屬的部隊或部門負責舉行。

二、為辦理喪禮事宜，上述部隊或部門須委任一個由三名成員組成的榮譽喪禮儀式委員會，並向已故人員服務的部隊或部門要求委任兩名成員加入該委員會。

第七十四條

葬禮

一、葬禮舉行期間，澳門保安部隊、海關或懲教管理局已故人員的靈柩上應蓋上所屬部隊或部門的旗幟；旗幟由安排榮譽喪禮的指揮層或領導層提供，而靈柩上不放置花束或花圈。

二、〔廢止〕

三、如該人員在工作或非工作期間因勇敢或英雄行為而死亡，且該行為能大為提高其所屬部隊或部門以及澳門特別行政區的聲望及榮譽，靈柩上可蓋上澳門特別行政區區旗；該決定須經已故人員所屬部隊或部門的最高領導人提出具說明理由的建議，由行政長官作出。

四、派出隊伍以舉行禮儀的部隊及部門的最高領導人，應親身或指派一名適當的官員代表出席葬禮，以及向已故人員家屬致以慰問。

五、其他部隊及部門應指派一個由三人組成的代表團出席葬禮。

六、如預知送葬行列龐大，負責安排禮儀事宜的指揮層或領導層應採取預防措施，以便在離開靈堂前往墳場的途中及在進入墳場期間，或在離開靈堂前往澳門特別行政區離境處的途中，適當維持交通秩序。

SECÇÃO II

Prestação de honras

Artigo 73.º

Forças que prestam honras

1. As honras fúnebres são prestadas por forças da corporação ou organismo a que pertencia o elemento falecido.

2. Para o efeito, aquela corporação ou organismo nomeia uma comissão das honras fúnebres, composta por três elementos, e solicita à corporação ou organismo em que o falecido prestava serviço, se for o caso, a nomeação de dois elementos para integrarem a referida comissão.

Artigo 74.º

Funeral

1. Durante o funeral, a urna do elemento das FSM, dos SA e da DSC será coberta com a Bandeira da corporação ou organismo a que pertencia, fornecida pelo comando ou direcção que faculta os meios para prestar as respectivas honras, não sendo colocados sobre ela ramos ou coroas de flores.

2. [*Revogado*]

3. No caso de o falecimento ocorrer em circunstâncias que revelem, por parte do elemento, a prática de acto de bravura ou heroísmo, em serviço ou fora dele, que sobremaneira prestigie e honre não só a corporação ou organismo a que pertencia como a própria RAEM, a urna poderá ser coberta com a bandeira da RAEM, cabendo a decisão ao Chefe do Executivo, mediante proposta fundamentada do comandante ou director da corporação ou organismo a que pertencia o elemento.

4. O comandante ou director da corporação ou organismo que fornece as forças que prestam honras acompanhará pessoalmente o funeral ou far-se-á representar adequadamente por um oficial e apresenta condolências à família enlutada.

5. As restantes corporações e organismos far-se-ão representar no funeral através de uma delegação de três elementos.

6. Sendo previsível grande acompanhamento ao funeral, o comando ou direcção que faculta os meios para prestar as honras providenciará para que, eventualmente, se tomem medidas que facilitem a regularização do trânsito à saída da câmara-ardente, no percurso e à entrada do cemitério, e, se for o caso, à saída da RAEM.

第七十五條

墳場入口處的禮儀

一、倘靈柩或骨灰盒運往澳門特別行政區的墳場，靈柩或骨灰盒接近墳場時，入口處的儀仗隊應敬禮。

二、送葬隊伍進入墳場後，儀仗隊隨即撤離。

三、在場的儀仗隊在等候送葬隊伍的到來時，應立正，以便向職級高於其指揮官且有權受禮者敬禮。

Artigo 75.º

Honras à entrada do cemitério

1. Se o féretro ou a urna cinerária for transportado para um dos cemitérios da RAEM, a guarda de honra à entrada do cemitério deve, ao aproximar-se o féretro ou a urna cinerária, prestar continência.

2. A guarda de honra retira logo que todo o acompanhamento do funeral tenha entrado no cemitério.

3. A guarda de honra postada, aguardando a chegada do funeral, toma a posição de sentido para prestar continência a elementos que a ela tenham direito, desde que de categoria superior à do seu comandante.

第七十六條

已故人員的勳章

一、如已故人員擁有勳章，負責安排榮譽喪禮的指揮層或領導層應按下款所述，從澳門保安部隊、海關或懲教管理局獄警隊伍人員中指派一名人員，在靈柩或骨灰盒進入墳場至到達墓地或墓穴期間緊隨其後，運送一個載有已故人員的勳章及檐帽或貝雷帽的墊子；葬禮完畢後，上述物件應送還已故人員家屬。

二、如屬下列情況，被指派執行上述任務的人員的職位應為：

（一）已故人員為擔任領導職務者：副警務總長／副消防總長／副關務總長／副監務總長；

（二）已故人員為警務總長／消防總長／關務總長／監務總長或副警務總長／副消防總長／副關務總長／副監務總長：警司／一等消防區長／關務監督／獄警警司；

（三）已故人員為警司／一等消防區長／關務監督／獄警警司或副警司／副一等消防區長／副關務監督／獄警副警司：副警司／副一等消防區長／副關務監督／獄警副警司；

（四）已故人員為高級警長／高級消防區長／高級關務督察／獄警高級警長或警長／消防區長／關務督察／獄警警長：警長／消防區長／關務督察／獄警警長；

Artigo 76.º

Condecorações do falecido

1. Quando o falecido possuir condecorações, o comando ou direcção que organiza as honras fúnebres deve, conforme se indica no número seguinte, nomear um elemento das FSM, dos SA ou do CGP da DSC, para seguir imediatamente à retaguarda do féretro ou da urna cinerária, desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval, transportando uma almofada com as condecorações e o boné ou boina do falecido, artigos que devem ser devolvidos à respectiva família logo que terminadas as cerimónias.

2. Os elementos a nomear para desempenhar este encargo devem ter os seguintes postos:

1) Para titulares de cargos de direcção: subintendente/chefe-ajudante/subintendente alfandegário/subintendente prisional;

2) Para intendente/chefe principal/intendente alfandegário/intendente prisional ou subintendente/chefe-ajudante/subintendente alfandegário/subintendente prisional: comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP;

3) Para comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP ou subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP: subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP;

4) Para chefe superior do CPSP/chefe superior do CB/inspector superior alfandegário/chefe superior do CGP ou chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP: chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP;

（五）已故人員為準警官／準消防官／準關務官／獄警準警官或副警長／副消防區長／副關務督察／獄警副警長：副警長／副消防區長／副關務督察／獄警副警長；

5) Para aspirantes a oficial ou subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP: subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP;

（六）已故人員為首席警員／首席消防員／首席關員／獄警首席警員、一等警員／一等消防員／一等關員／獄警一等警員或警員／消防員／關員／獄警警員：警員／消防員／關員／獄警警員；

6) Para guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP, guarda de primeira do CPSP/bombeiro de primeira/verificador de primeira alfandegário/guarda de primeira do CGP ou guarda do CPSP/bombeiro/verificador alfandegário/guarda do CGP: guarda do CPSP/bombeiro/verificador alfandegário/guarda do CGP;

（七）已故人員為警官／消防官／關務官／獄警警官培訓課程學員：一位該課程學員；

7) Para alunos do Curso de Formação de Oficiais (CFO): um aluno do CFO;

（八）已故人員為保安學員培訓課程學員：一位該課程學員；

8) Para instruendos do Curso de Formação de Instruendos (CFI): um instruendo do CFI;

（九）已故人員為懲教管理局受訓人員：一名懲教管理局受訓人員。

9) Para elementos em formação da DSC: um elemento em formação da DSC.

三、本條的規定受第七十二條的規定限制。

3. O disposto neste artigo fica sujeito ao condicionamento previsto no artigo 72.º.

第九章
典禮

CAPÍTULO IX
Cerimónias

第七十七條
主禮

Artigo 77.º
Presidência em cerimónias

在官式典禮或會議中，主禮一職按現行禮賓名單上的排列順序由有關官員擔任。

A presidência em cerimónias ou reuniões de carácter oficial é atribuída às entidades de acordo com a ordem de precedência constante da lista do protocolo em vigor.

第七十八條
單位最高領導人在要員主持的典禮中所處的位置

Artigo 78.º
Posicionamento do dirigente máximo da unidade em cerimónias presididas por altas entidades

在要員主持的典禮中，出席的單位最高領導人所處的位置如下：

Nas cerimónias presididas por altas entidades, o dirigente máximo da unidade em que elas se realizam fica colocado:

（一）如設有主賓席，則按席上成員的等級次序列席於適當位置；

1) Quando se constitua mesa de honra, entre os elementos que a compõem no lugar que lhe corresponda pela sua hierarquia;

（二）如不設主賓席，則緊靠主禮者的左邊。

2) Quando não se constitua mesa de honra, imediatamente à esquerda da entidade que preside.

第七十九條

典禮的安排

一、在由澳門保安部隊、海關或懲教管理局負責的、且有要員應邀出席的任何典禮中，為確保其安排及執行的一致性，應遵守以下規定：

（一）典禮的程序表草擬書須預先向上級呈交，以便上級知悉或核准；草擬書中應列明時間、程序表中各事項的次序、已邀請或將邀請的嘉賓及其他有關事項；

（二）向非同一監督實體且職級高於局長／校長／關長的官員發出的邀請，須由所屬監督實體正式發出；

（三）負責典禮的各指揮層及領導層應保持所需的聯繫，以便預先得到上級的批准，適時發出邀請且確定最後採用的安排，以免出現任何禮儀上或其他方面的失當。

二、在任何典禮中，單位最高領導人應指派一名適當職級的警官／消防官或同等職級的人員負責處理指揮層或領導層未能兼顧的所有細節，且視乎典禮的重要程度可獲若干其他成員協助。

三、上款所指的人員及其助理的任務如下：

（一）負責接待非由局長／校長／關長直接接待的賓客；

（二）標示坐位及指引入坐、派發程序表、指示不同活動的舉行地點、引導車輛前往有關的停泊地點、監察上級所定的程序的進展，以及其他認為適當的工作。

四、為免禮儀上失當，任何部隊及部門應備有一份載有一般應獲邀參加慣常舉行的典禮的人員的最新名單。該名單應詳細列明有關邀請須由指揮層或領導層直接作出，或由監督實體作出。對於非慣常舉行的典禮，有關名單則按情況予以更改。

Artigo 79.º

Organização de cerimónias

1. Para assegurar a uniformidade na organização e execução de qualquer cerimónia da responsabilidade das FSM, dos SA e da DSC à qual assistam altas entidades convidadas, observar-se-á o seguinte:

1) Com a necessária antecedência, será apresentado superiormente, para conhecimento ou aprovação, um projecto de programa de cerimónia, do qual deverão constar horários, sequência das diferentes acções que constituem o programa, entidades convidadas ou a convidar e outros assuntos de interesse;

2) Os convites a entidades de categoria superior à do comandante ou director mas não da mesma tutela são formalizados pela tutela de quem dependem;

3) Os comandos e direcções com responsabilidades nas cerimónias a realizar estabelecerão os contactos necessários para que, com a antecedência conveniente, sejam obtidas as aprovações superiores, efectivados os convites em tempo oportuno e fixado definitivamente o conjunto de todas as disposições a adoptar, por forma a evitar quaisquer falhas de protocolo ou outras.

2. Para todas as cerimónias, o dirigente máximo da unidade nomeará um oficial de patente adequada ou elemento de categoria equivalente, que poderá ser coadjuvado por outros elementos, conforme a importância das cerimónias, o qual terá por missão zelar por todos os pormenores de execução de que o comando ou direcção não possa ocupar-se.

3. Da missão do oficial e seus auxiliares referidos no número anterior fará parte:

1) A recepção de convidados que não for efectuada directamente pelo comandante ou director;

2) A marcação e indicação de lugares, distribuição de programas, indicação dos locais onde se desenrolam os diferentes eventos, encaminhamento de viaturas e respectivos locais de estacionamento, fiscalização do exacto desenvolvimento do programa superiormente determinado e outras acções tidas como oportunas.

4. A fim de evitar falhas protocolares, deverá existir em todas as corporações e organismos uma lista actualizada das entidades a convidar normalmente para as cerimónias que se costumam realizar. Esta lista subdividir-se-á em convites a fazer directamente pelo comando ou direcção e convites a fazer pela tutela, quando for caso disso. Para as cerimónias que não são de rotina, a lista referida será alterada conforme as circunstâncias.

第十章

最後規定

第八十條

其他人士

經參考本規章附件一及附件二所載的向各級別人員或要員作出的禮儀，可透過公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示訂定向本規章未提及的人士所作的禮儀。

第八十-A條

具體規範

執行本規章所需的具體規範，尤其是敬禮及隊列步操的準則及操作，由保安司司長批示訂定。

第八十一條

廢止

廢止七月一日第160/96/M號訓令。

二零零三年七月三十日制定。

命令公佈。

行政長官　何厚鏵

CAPÍTULO X

Disposição final

Artigo 80.º

Outros indivíduos

As honras a prestar a indivíduos não contemplados neste regulamento podem ser definidas por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo como referência as honras a prestar aos elementos de diferentes categorias ou altas entidades constantes dos Anexos I e II do presente regulamento.

Artigo 80.º-A

Normas específicas

As normas específicas necessárias à execução do presente regulamento, nomeadamente os critérios e operações de continências e ordem unida, são definidas por despacho do Secretário para a Segurança.

Artigo 81.º

Revogação

É revogada a Portaria n.º 160/96/M, de 1 de Julho.

Aprovado em 30 de Julho de 2003.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件一

（第九條、第十六條第八款、第二十四條第一款、第三十條第一款、第三十八條第一款及第八十條所指者）

敬禮及禮儀的級別

級別	海關	治安警察局	消防局	懲教管理局
第一級別	關務總監	警務總監	消防總監	局長
	副關務總監	副警務總監	副消防總監	副局長
第二級別	關務總長	警務總長	消防總長	擔任廳長職務的獄警隊伍人員、路環監獄獄長及監務總長
	副關務總長	副警務總長	副消防總長	擔任處長職務的獄警隊伍人員及副監務總長
第三級別	關務監督	警司	一等消防區長	獄警警司
	副關務監督	副警司	副一等消防區長	獄警副警司
	高級關務督察	高級警長	高級消防區長	獄警高級警長
	關務督察	警長	消防區長	獄警警長
	準關務官	準警官	準消防官	獄警準警官
第四級別	副關務督察	副警長	副消防區長	獄警副警長

ANEXO I

(a que se referem o artigo 9.º, o n.º 8 do artigo 16.º, o n.º 1 do artigo 24.º, o n.º 1 do artigo 30.º, o n.º 1 do artigo 38.º e o artigo 80.º)

Categorias para efeitos de continência e honras

Categoria	SA	CPSP	CB	DSC
1.ª	Superintendente-geral alfandegário	Superintendente-geral	Chefe-mor	Director
	Superintendente alfandegário	Superintendente	Chefe-mor adjunto	Subdirector
2.ª	Intendente alfandegário	Intendente	Chefe principal	Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de departamento, director do Estabelecimento Prisional de Coloane e intendente prisional
	Subintendente alfandegário	Subintendente	Chefe-ajudante	Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de divisão e subintendente prisional
3.ª	Comissário alfandegário	Comissário	Chefe de primeira	Comissário do CGP
	Subcomissário alfandegário	Subcomissário	Chefe assistente	Subcomissário do CGP
	Inspector superior alfandegário	Chefe superior	Chefe superior	Chefe superior do CGP
	Inspector alfandegário	Chefe	Chefe	Chefe do CGP
	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial	Aspirante a oficial do CGP
4.ª	Subinspector alfandegário	Subchefe	Subchefe	Subchefe do CGP

附件二

〔第十一條第一款、第二十八條、第三十條第一款、第四十四條、第四十五條第四款、第四十八條第二款、第五十二條第四款、第六十六條（一）項、第六十八條（二）項及第八十條所指者〕

向不同要員作出的禮儀

級別	受禮要員	儀仗隊的組成	樂隊及鼓號隊演奏的樂曲或進行曲			儀仗隊站立時的敬禮	儀仗隊分列式列隊行進間的敬禮	護隊的組成	勤務人員
			儀仗隊站立敬禮時	檢閱儀仗隊期間	儀仗隊分列式列隊行進間				
第一級別	元首	1.一營 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	1.注目禮 2.非武裝人員將頭轉向指定的一側，行舉手禮 3.持指揮刀的人員將頭轉向指定的一側，行舉刀禮 4.持旗	1.由齊步轉正步，同時看向右方或左方 2.非武裝人員將頭轉向指定的一側，行舉手禮 3.持指揮刀的人員將頭轉向指定的一側，行舉刀禮 4.持衝鋒槍的人員將頭轉向指定的一側，行注目禮 5.持旗幟的人員保持端旗姿勢，護隊繼續看向前方 6.禮畢時，全體人員由正步轉齊步，同時將頭轉向前方，端旗轉扛旗	一營	一名副警長／副消防區長／副關務督察／獄警副警長、一名首席警員／首席消防員／首席關員／獄警首席警員及兩名警員／消防員／關員／獄警警員
第二級別	行政長官 立法會主席 終審法院院長 政府主要官員 檢察長	1.一連 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	與第一級別相同	與第一級別相同	---	一名首席警員／首席消防員／首席關員／獄警首席警員及兩名警員／消防員／關員／獄警警員
第三級別	第一級別的官員（附件一）	1.兩排 2.樂隊 3.鼓號隊 4.旗幟	合適的敬禮樂曲	合適的進行曲（不得奏國歌）	合適的進行曲（不得奏國歌）	與第一級別相同	與第一級別相同	---	兩名警員／消防員／關員／獄警警員

ANEXO II

(a que se referem o n.º 1 do artigo 11.º, o artigo 28.º, o n.º 1 do artigo 30.º, o artigo 44.º, o n.º 4 do artigo 45.º, o n.º 2 do artigo 48.º, o n.º 4 do artigo 52.º, a alínea 1) do artigo 66.º, a alínea 2) do artigo 68.º e o artigo 80.º)

Honras a prestar às diferentes altas entidades

Categoria	Alta entidade a quem se prestam honras	Constituição da guarda de honra	Música ou marcha a executar pelas bandas de música e fanfarras			Continência a prestar pela guarda de honra a pé firme	Continência a prestar pela guarda de honra durante o desfile em parada	Constituição da escolta de honra	Ordenanças
			Quando a guarda de honra presta continência a pé firme	Durante a revista à guarda de honra	Durante o desfile da guarda de honra em parada				
1.ª	Chefe do Estado	1. Um batalhão 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	1. Continência com o olhar 2. Os elementos desarmados rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a mão elevada 3. Os elementos armados de espada de comando rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a apresentação de espada 4. Conduzir o estandarte	1. Transição de marcha em passo sincronizado a passo de desfile, olhando simultaneamente à direita ou esquerda 2. Os elementos desarmados rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a mão elevada 3. Os elementos armados de espada de comando rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com a apresentação de espada 4. Os elementos armados de pistola-metralhadora rodam a cabeça para o flanco indicado e prestam continência com o olhar 5. O elemento que segura o estandarte mantém a postura de hastear o estandarte e a escolta continua a olhar em frente 6. Terminada a continência, todos os elementos deixam de marchar a passo de desfile e passam a marchar a passo sincronizado, rondando simultaneamente a cabeça para a frente, deixando de hastear o estandarte e passando a transportá-lo ao ombro	Um batalhão	Um subchefe do CPSP/ subchefe do CB/ subinspector alfandegário/ subchefe do CGP, um guarda principal do CPSP/ bombeiro principal/ verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP e dois guardas do CPSP/ bombeiros/ verificadores alfandegários/guardas do CGP

Categoria	Alta entidade a quem se prestam honras	Constituição da guarda de honra	Música ou marcha a executar pelas bandas de música e fanfarras			Continência a prestar pela guarda de honra a pé firme	Continência a prestar pela guarda de honra durante o desfile em parada	Constituição da escolta de honra	Ordenanças
			Quando a guarda de honra presta continência a pé firme	Durante a revista à guarda de honra	Durante o desfile da guarda de honra em parada				
2.ª	Chefe do Executivo Presidente da Assembleia Legislativa Presidente do Tribunal de Última Instância Titulares dos principais cargos do Governo Procurador	1. Uma companhia 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Como na 1.ª categoria	Como na 1.ª categoria	---	Um guarda principal do CPSP/ bombeiro principal/ verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP e dois guardas do CPSP/ bombeiros/ verificadores alfandegários/guardas do CGP
3.ª	Oficiais da 1.ª categoria (Anexo I)	1. Dois pelotões 2. Banda de música 3. Fanfarra 4. Estandarte	Música de continência adequada	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Marcha adequada (nunca o Hino Nacional)	Como na 1.ª categoria	Como na 1.ª categoria	---	Dois guardas do CPSP/ bombeiros/ verificadores alfandegários/guardas do CGP

附件三

（第五十二條第四款及第七十條第一款所指者）

榮譽喪禮儀式

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第一級別	警察總局局長 海關關長 警務總監 消防總監 關務總監 懲教管理局局長 副警務總監 副消防總監 副關務總監 懲教管理局副局長	四名非武裝人員	兩班摩托車	一連 旗幟 樂隊或鼓號隊	一支由警司 / 一等消防區長 / 關務監督 / 獄警警司率領的隊伍，該隊伍應有足夠人員站在從墳場入口至墓地或墓穴間的道路兩旁

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第二級別	警務總長 消防總長 關務總長 擔任廳長職務的獄警隊伍人員、路環監獄獄長及監務總長 副警務總長 副消防總長 副關務總長 擔任處長職務的獄警隊伍人員及副監務總長	與第一級別相同	---	兩排 旗幟 鼓號隊	從墳場入口至墓地或墓穴間由一排人員扶靈及送靈 該排的指揮官為：副警司 / 副一等消防區長 / 副關務監督 / 獄警副警司
第三級別	警司 一等消防區長 關務監督 獄警警司 副警司 副一等消防區長 副關務監督 獄警副警司 高級警長 高級消防區長 高級關務督察 獄警高級警長 警長 消防區長 關務督察 獄警警長 準警官 / 準消防官 / 準關務官 / 獄警準警官	與第一級別相同	---	一排 鼓號隊	從墳場入口至墓地或墓穴間由一排人員扶靈及送靈 該排的指揮官為：高級警長 / 高級消防區長 / 高級關務督察 / 獄警高級警長
第四級別	警官 / 消防官 / 關務官 / 獄警警官培訓課程的學員	四名警官 / 消防官 / 關務官 / 獄警警官培訓課程的學員	---	一排學員 鼓號隊	由一名警長 / 消防區長 / 關務督察 / 獄警警長率領的一排學員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈
第五級別	副警長 副消防區長 副關務督察 獄警副警長	四名非武裝的警員 / 消防員 / 關員 / 獄警警員	---	兩班	由一名副警長 / 副消防區長 / 副關務督察 / 獄警副警長率領兩班非武裝人員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈

級別	職位 / 職級	在靈堂的儀仗隊	護隊（一）	儀仗隊（二）	在墳場內的儀式
第六級別	首席警員 首席消防員 首席關員 獄警首席警員 一等警員 一等消防員 一等關員 獄警一等警員 警員 消防員 關員 獄警警員 保安學員培訓課程的學員 為進入懲教管理局獄警隊伍職程警員職級的職前培訓課程的學員	與第五級別相同	---	一班	由一名首席警員 / 首席消防員 / 首席關員 / 獄警首席警員率領一班非武裝人員從墳場入口至墓地或墓穴間扶靈及送靈

ANEXO III

(a que se referem o n.º 4 do artigo 52.º e o n.º 1 do artigo 70.º)

Honras fúnebres

Categoria	Posto/Categoria	Guarda de honra na câmara-ardente	Escolta de honra (1)	Guarda de honra (2)	Honras dentro do cemitério
1.ª	Comandante-geral dos SPU Director-geral dos SA Superintendente-geral Chefe-mor Superintendente-geral alfandegário Director da DSC Superintendente Chefe-mor adjunto Superintendente alfandegário Subdirector da DSC	Quatro elementos desarmados	Duas secções em motociclo	Uma companhia Estandarte Banda de música ou fanfarra	Uma força chefiada por comissário do CPSP/chefe de primeira/comissário alfandegário/comissário do CGP, com efectivo suficiente para preencher o trajecto desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval em alas simples
2.ª	Intendente Chefe principal Intendente alfandegário Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de departamento, director do Estabelecimento Prisional de Coloane e intendente prisional Subintendente Chefe-ajudante Subintendente alfandegário Elemento do CGP que desempenhe funções de chefe de divisão e subintendente prisional	Como na 1.ª categoria	---	Dois pelotões Estandarte Fanfarra	Um pelotão ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval O comandante deste pelotão é: subcomissário do CPSP/chefe assistente/subcomissário alfandegário/subcomissário do CGP

Categoria	Posto/Categoria	Guarda de honra na câmara-ardente	Escolta de honra (1)	Guarda de honra (2)	Honras dentro do cemitério
3.ª	Comissário do CPSP Chefe de primeira Comissário alfandegário Comissário do CGP Subcomissário do CPSP Chefe assistente Subcomissário alfandegário Subcomissário do CGP Chefe superior do CPSP Chefe superior do CB Inspector superior alfandegário Chefe superior do CGP Chefe do CPSP Chefe do CB Inspector alfandegário Chefe do CGP Aspirante a oficial do CPSP/CB/SA/CGP	Como na 1.ª categoria	---	Um pelotão Fanfarra	Um pelotão ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval O comandante deste pelotão é: chefe superior do CPSP/chefe superior do CB/inspector superior alfandegário/chefe superior do CGP
4.ª	Alunos do CFO	Quatro alunos do CFO	---	Um pelotão de alunos Fanfarra	Um pelotão de alunos sob o comando de um chefe do CPSP/chefe do CB/inspector alfandegário/chefe do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval
5.ª	Subchefe do CPSP Subchefe do CB Subinspector alfandegário Subchefe do CGP	Quatro guardas do CPSP/bombeiros/verificadores alfandegários/guardas do CGP desarmados	---	Duas secções	Duas secções desarmadas sob o comando de um subchefe do CPSP/subchefe do CB/subinspector alfandegário/subchefe do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval
6.ª	Guarda principal do CPSP Bombeiro principal Verificador principal alfandegário Guarda principal do CGP Guarda de primeira do CPSP Bombeiro de primeira Verificador de primeira alfandegário Guarda de primeira do CGP Guarda do CPSP Bombeiro Verificador alfandegário Guarda do CGP Instruendo do CFI Instruendo do curso de formação inicial para ingresso na categoria de guarda da carreira do CGP da DSC	Como na 5.ª categoria	---	Uma secção	Uma secção desarmada sob o comando de um guarda principal do CPSP/bombeiro principal/verificador principal alfandegário/guarda principal do CGP, ladeando e acompanhando o féretro desde a entrada do cemitério até ao jazigo ou coval

（一）倘靈柩或骨灰盒運往澳門特別行政區的墳場，護隊應自靈柩或骨灰盒離開靈堂至到達墳場入口期間沿路護送，待其進入墳場後撤離。

（二）儀仗隊設於墳場外圍近入口處，當靈柩或骨灰盒在其面前經過時應作出敬禮，而樂隊應演奏合適的喪禮樂曲；無樂隊則由鼓號隊演奏。

(1) Se o féretro ou a urna cinerária for transportado para um dos cemitérios da RAEM, a escolta de honra deve acompanhá-lo desde a sua saída da câmara-ardente até à entrada do cemitério, retirando-se logo que o féretro entre no cemitério.

(2) A montar no exterior do cemitério e junto da sua entrada. Quando o féretro ou a urna cinerária passar em frente da guarda de honra, esta deve prestar continência e a banda de música ou, quando esta não exista, a fanfarra deve executar uma música fúnebre adequada.

附件四

〔第三十五條及第五十七條（五）項所指者〕

排列次序

一、有各部隊及部門參加隊列及以分列式列隊行進時，在橫隊排列時從右到左的排列次序，或在縱隊排列時由前到後的排列次序如下：

（一）海關；

（二）治安警察局；

（三）消防局；

（四）懲教管理局；

（五）澳門保安部隊高等學校。

二、徒步隊伍及機動車隊伍的組成應按照上款的規定，並根據下列次序分成兩組：

（一）徒步隊伍；

（二）機動車隊伍。

ANEXO IV

(a que se referem o artigo 35.º e a alínea 5) do artigo 57.º)

Ordem de precedência

1. Nas formaturas e desfiles em parada em que tomem parte corporações e serviços, a ordem de precedência a considerar, da direita para a esquerda, quando em linha, ou da frente para a retaguarda, quando em coluna, é a seguinte:

1) SA;

2) CPSP;

3) CB;

4) DSC;

5) Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

2. As forças apeadas e motorizadas devem constituir-se de acordo com o disposto no número anterior, dividindo-se em dois grupos com a seguinte ordem:

1) Forças apeadas;

2) Forças motorizadas.

第 75/2026 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第二十三條及第13/2025號行政法規《公共部門及實體的設置及組織架構的一般制度》第二十六條的規定，發佈本行政命令。

第一條

授權

授予運輸工務司司長譚偉文一切所需權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司及澳門公共汽車股份有限公司分別簽署有關「道路集體客運公共

Ordem Executiva n.º 75/2026

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos) e do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2025 (Regime geral de organização e estrutura orgânica dos serviços e entidades públicos), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Delegação de poderes

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Tam Vai Man, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV e do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, a